

1984

37

**SUPERIEUR DE BIBLIOTHECAIRE**

**MEMOIRE DE FIN D'ETUDES**

CATALOGUE DES LIVRES  
DE POESIE PROVENCALE  
DE LA BIBLIOTHEQUE MEJANES  
A AIX-EN-PROVENCE  
des origines à 1830

MIREILLE VIAL

sous la direction de XAVIER LAVAGNE

MARIE-ANNE MERLAND

**ANNEE : 1984**

**20 ème PROMOTION**



**ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BIBLIOTHEQUES**

**17-21, Boulevard du 11 Novembre 1918 - 69100 VILLEURBANNE**

- DIPLOME SUPERIEUR DE BIBLIOTHECAIRE -

MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

---

CATALOGUE DES LIVRES DE POESIE PROVENCALE  
DE LA BIBLIOTHEQUE MEJANES A AIX-EN-PROVENCE  
- des origines à 1830 -

•••••



1984  
37

Mireille VIAL  
sous la direction de :  
et de M. Xavier LAVAGNE  
Mme Marie-Anne MERLAND

E . . . N . S . B .

- 1984 -

## INTRODUCTION

Aix-en-Provence, ancienne capitale de la Provence, archevêché, siège du Parlement, aujourd'hui de la Cour d'Appel, et ville universitaire a gardé toute son importance pour la région. La présence dans cette ville d'une bibliothèque aussi importante que la bibliothèque Méjanès (380.000 vol.) amène cette dernière à jouer un grand rôle régional.

L'origine des collections, dons, legs en grande partie d'érudits locaux, sans oublier les collections du marquis de Méjanès qui s'intéressait évidemment aussi à la littérature de son pays, fait en sorte que le fonds provençal occupe une place de premier plan parmi ceux des différentes bibliothèques de la région. La bibliothèque Méjanès se trouve donc dépositaire d'une grande partie du patrimoine linguistique et culturel de la Provence. Bien que les autres provinces de langue d'oc soient aussi représentées, nous nous sommes bornée à l'aire de langue provençale proprement dite pour des raisons pratiques et surtout dans l'impossibilité de couvrir tout le domaine d'oc dans le cadre de ce travail.

Le renouveau de l'intérêt, et, partant des études pour les langues régionales a aussi touché la Provence. Le fonds provençal d'une bibliothèque aussi riche en livres anciens, située dans la ville de l'Université de Provence, devrait être un fort atout pour les chercheurs et les étudiants en particulier en histoire, langue et littérature. Mais il est également important que tout ceux qui s'intéressent simplement à la Provence puissent avoir accès facilement à cette mine de documents.

Or actuellement la Provence et la langue provençale ne bénéficient d'aucun statut particulier à la bibliothèque Méjanès. Sur les rayons, les livres du fonds provençal sont évidemment dispersés. Le fichier "Matières rassemble quelques oeuvres d'ordre général, mais il est loin de couvrir le fonds et surtout le fonds ancien. Un fichier de dépouillement de périodiques provençaux\* couvre la période de 1960 à 1975. La salle de lecture comporte un coin Provence où l'on trouve les usuels : dictionnaires (Honorat, Raynouard,

Mistral). L'Atlas linguistique du CNRS, l'Histoire de Bouche et diverses monographies. Sont également en libre accès les armoriaux et nobiliaires de Provence.

Ainsi il n'existe aucun catalogue regroupant les oeuvres en provençal. Toute recherche dans ce domaine demande donc une certaine connaissance a priori des auteurs et un tatonnement assez fastidieux dans les catalogues généraux existants. Notre catalogue pourrait être un embryon, point de départ de ce catalogue du fonds provençal, qui permettrait au lecteur une approche directe.

D'autre part, étant donné le nombre important de recueils que possède la bibliothèque, une grande partie d'entre eux n'ont jamais été dépouillés. De nombreuses pièces entrant dans le cadre de notre catalogue constituent des recueils ou en font partie (44 sur 79) et se trouvent ainsi cataloguées pour la première fois. Ce travail, enfin, s'insère aussi dans la série des mémoires et autres travaux qui contribuent à faire connaître les collections de la Méjanes.

C'est donc une petite part des imprimés de langue provençale qui vont faire l'objet de ce catalogue. Force est de constater que les siècles suivant les troubadours et précédant le Félibrige, c'est-à-dire du 16ème au début du 19ème siècle, sont les périodes les moins étudiées de la langue et de la littérature provençales. Si des raisons assez évidentes face à la moindre qualité des oeuvres produites à cette époque, ont pu décourager les exégètes, il est probable que l'ignorance dans laquelle ces oeuvres sont pour la plupart tenues, y soit pour beaucoup. Cependant la langue provençale est loin d'être agonisante même si le français commence à dominer.

Ainsi il a paru utile de fixer à notre catalogue les limites suivantes: de l'origine de l'imprimerie (le livre le plus ancien que nous ayons, date de 1576) à 1830. Cette dernière date a été un peu arbitrairement choisie. Le renouveau principalement poétique du Félibrige est proche (1854), Frédéric Mistral naît cette année-là. D'autre part, elle marque une période de crise éditoriale et, à quelques années près, de grands changements dans le livre.(1)

---

(1) MARTIN, *Histoire de l'édition*. - T.II p.8 (16)

N.B. Les chiffres renvoient à la bibliographie en fin de volume.

Enfin la poésie étant un des genres les plus cultivés en Provence, dès l'origine, c'est donc aux oeuvres poétiques que notre catalogue s'intéressera. D'ailleurs, comme on le constatera plus loin, (1), la poésie se présente sous de nombreuses formes qui vont du cantique religieux à la comédie légère. Cette variété et cette abondance ont guidé notre choix sans cacher le rôle d'une option tout à fait personnelle.

Avant d'aborder l'étude proprement dite des ouvrages catalogués ci-après, il paraît nécessaire de replacer nos livres dans le cadre de la bibliothèque Méjanes et plus précisément dans l'ensemble du fonds ancien. D'autre part, un très rapide survol de l'histoire de la langue et de la littérature provençale de l'époque permettra également de situer notre corpus dans la production.

---

(1) Voir ci-dessous P. 30-34

## I LA BIBLIOTHEQUE MEJANES

### 1) Historique

La bibliothèque municipale d'Aix-en-Provence, dite bibliothèque Méjanes doit son nom au marquis de Méjanes, qui, en faisant legs de ses collections l'a quasiment établie.

En effet une première bibliothèque publique fut fondée par la ville en 1418, qui disparut rapidement. En 1705, François Tournon, professeur en théologie, lègue 6000 volumes qui, malgré divers efforts d'entretien (inventaire en 1742) et d'exploitation, sont également délaissés. Il n'y a donc plus de bibliothèque publique à Aix.

Par son testament du 26 mai 1786 le marquis de Méjanes lègue à la Provence, circonscription administrative de la France d'ancien régime, 80 000 livres et des rentes destinées à assurer l'exploitation publique et l'entretien de ces richesses, sous la responsabilité des procureurs, syndics de la province mais aussi d'Aix, siège du Parlement. Bien que le marquis exclue le prêt, la bibliothèque sera ouverte au public.

Grâce aux nombreuses précautions prises par le marquis et grâce aussi à ses amis, ainsi qu'aux bibliothécaires successifs, les collections sont parvenues intactes jusqu'à nos jours.

#### a) Le Marquis de Méjanes

Jean-Baptiste-Marie de Picquet, marquis de Méjanes, est né à Arles le 5 août 1729 dans une famille de petite noblesse provençale. Suivant les traces de son père, c'est vers les affaires publiques que le marquis se tournera : premier consul d'Arles en 1761, il exerce les mêmes fonctions de 1776 à 1778 à Aix.

Mais cet administrateur actif et économe est surtout remarquable par sa passion pour les livres : entre 1765 et 1786, il rassemble 80 000 volumes. Collectionneur acharné, il entretient des relations suivies avec les libraires de la ville : les David en particulier, mais aussi avec différents éditeurs parisiens comme Didot l'Aîné et ceux d'autres villes.

Il est surtout assidu des grandes ventes après décès où il acquiert en personne, ou quelquefois par envoyé interposé, des livres ayant appartenu à de grands noms. Abonné de plusieurs journaux, il se tient au courant des nouveautés et des ventes. C'est lui-même qui prépare avec grand soin ses listes d'acquisition et toute sa fortune, modeste malgré les économies qu'il s'impose, y passe.

La rareté et l'aspect esthétique sont les critères primordiaux. Cependant son esprit encyclopédique s'intéresse à tous les genres et en particulier à l'histoire et à la littérature.

Le marquis meurt en mission à Paris en octobre 1786.

Son testament stipule qu'il lègue ses livres "sous la condition d'en tenir une bibliothèque ouverte en la ville d'Aix pour l'avantage du public... et à cet effet (elle sera) ouverte quatre fois par semaine matin et soir."

#### b) Le fonds légué

De quoi donc est constituée cette collection à de nombreux égards remarquable ?

La liste serait longue des trésors légués par le marquis, tant en ce qui concerne les manuscrits que les incunables. (1)

Comme nous l'avons dit, c'est souvent la rareté ou le caractère esthétique du livre qui décident du choix du marquis : ainsi les plus beaux livres illustrés s'y trouvent : le Molière par Boucher côtoie les Fables par Dudry et les livres à vignettes de Gravelot, Eisen ; mais il y a aussi toutes les grandes impressions des classiques du XVIème siècle. On constate cependant que les manuscrits enluminés sont peu nombreux car pour le marquis ce n'était pas l'enluminure qui en faisait la valeur.

Les reliures d'art sont également bien représentées : on y rencontre les noms de Grolier, Derome et outre les armes royales et de toutes les grandes familles, celles de grands amateurs comme Mazarin, Fouquet, Mme de Pompadour... Cependant le plus grand nombre des volumes est relié simplement en veau.

(1) cf. *Edouard Aude* (20)

Les domaines couverts vont de l'histoire à la botanique, en passant par la littérature. En un rapide coup d'oeil, nous pouvons énumérer : les éditions des classiques latins et grecs d'Alde, Estienne ; les Romans de chevalerie édités par Vérard ; les grandes éditions du 18ème siècle déjà mentionnées ; un Malherbe annoté par lui-même, de grands recueils d'Antiquités et de botanique rares et somptueusement illustrés. Mais c'est en histoire que le marquis a rassemblé une collection des plus intéressantes : toute l'Europe y est représentée par des Mémoires nombreux, sans oublier les recueils de coutumes des provinces françaises.

Le "clou" du fonds paraît sans conteste être les recueils de pièces d'inspiration protestante, de la Ligue et de la Fronde : on compte 180 000 pièces auxquelles il faut rajouter 50 volumes de mazarinades.

Particulièrement important pour notre étude, le fonds local tient une place non négligeable.

En ce qui concerne l'histoire, tout ce qui a trait à celle de la Provence est présent. De nombreux recueils historiques offrent beaucoup de documents originaux (manuscrits copiés par le marquis lui-même). Les recueils littéraires couvrent toute la production provençale du 16ème au 18ème siècle.

Il est cependant difficile aujourd'hui de déterminer à coup sûr la provenance des livres. Nous avons, dans la mesure du possible, essayé de le faire en ce qui concerne notre corpus. (1)

Voilà donc ce qui est accepté le 10 décembre 1786 par les Etats de Provence, poussés par leur président, l'archevêque de Boissgelin, ami de Méjanès. Malgré l'intention d'aménager une maison pour la bibliothèque, les livres sont entreposés au premier étage de l'Hôtel de Ville, après avoir été rassemblés. (Le marquis possédait plusieurs maisons). Ils y sont toujours.

Après la révolution, le Dr. Gibelin reste seul responsable et fait un premier catalogue sur 30 000 cartes à jouer. Malgré la partition de l'ancienne Provence en trois départements et le transfert du chef-lieu des Bouches du Rhône d'Aix, jugée trop tiède pour les révolutionnaires, à Marseille les

---

(1) Voir ci-dessous P.36

collections restent intactes. Marseille bénéficie des confiscations qu'Aix a refusées.

En 1803, le conseil municipal d'Aix reçoit la disposition et la responsabilité de la bibliothèque. En 1805 celle-ci s'installe dans les grandes salles. Le plus gros problème est alors celui de l'achat de livres, car les rentes ont disparu dans la tourmente de 1789, au profit de l'Etat. Malgré les revendications d'Etienne Rouard, bibliothécaire à partir de 1830, l'Etat n'intervient plus dans le budget. Ainsi les dons et legs sont-ils une part importante de l'accroissement des collections.

### c) Dons et legs

Nous nous attacherons à décrire plus en détail parmi les dons et legs qui s'ajoutent au cours des années, ceux qui ont un caractère original et local. Nous retrouverons les noms de donateurs dans l'étude des possesseurs des livres catalogués.

Il faut sans doute citer les manuscrits, les estampes, dont les albums de portraits et de monuments, des présidents Fauris de St. Vincent père et fils, en 1821.

.En 1830, 6 000 livres anciens, dont des incunables, des ouvrages rares de médecins, entrent à la Bibliothèque par le legs du Dr Baumier.

.En 1858 : Roux-Alphéran lègue ses manuscrits et ses documents sur l'histoire de la Provence. La même année, de riches manuscrits et des documents ecclésiastiques sont légués par l'ancien évêque de Dijon, Mgr Rey. Charles Giraud ancien ministre donne des documents sur la provence et son Université.

.En 1897 : Marius Bourrelly à son tour laisse des éditions originales, des journaux et d'autres documents sur le mouvement Félibréen.

Parmi les dons prestigieux de personnalités de la région :

.En 1904, Mme Emile Zola donne les manuscrits plans et notes des Trois Villes. La même année, Henri Brémont donne les papiers des imprimeurs éditeurs d'Aix : les David, en particulier les lettres du marquis de Méjanès.

Deux legs important :

. en 1918 : celui d'Auguste Pécoul composé de manuscrits orientaux et autres mais principalement d'ouvrages d'histoire ecclésiastique.

. en 1949 : celui des Boissy composé d'oeuvres littéraires des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles et sa correspondance.

Depuis le milieu du siècle enfin, se succèdent dons et legs d'artistes ou d'érudits provençaux (Paul Arène, Joseph d'Arbaud, Darius Milhaud, Matisse...) Signalons encore, en 1967 le don de M. Bruno Durand, de 500 recueils de littérature.

En 1975, Saint John Perse donne ses archives à la ville : une fondation spéciale est créée.

En octobre 1984, la bibliothèque recevra les papiers d'Armand Lunel.

Cette politique d'acquisition par dons ou legs, héritage lointain, est une des particularités de la bibliothèque.

En ce qui concerne la Provence, tout document important (ou en passe de le devenir) est acheté.

## 2) La Bibliothèque Méjanès aujourd'hui

Peu à peu le prêt est devenu possible pour les ouvrages récents (1873). La bibliothèque Méjanès est classée en 1931.

Ce n'est qu'en 1959 qu'on sépare lecture publique et fonds d'étude. La première s'installe en 1971 dans l'ancienne Halle aux Grains en face de l'Hôtel de Ville.

En 1966 est créée la section jeunesse qui est aménagée en 1980 dans le pavillon Boissy au milieu du parc Jourdan.

Quelques chiffres :

- . 40 personnes
- . 1 bibliobus.

SECTION	Nombre de volumes (approximativement)	LECTEURS INSCRITS
Fonds ancien et d'étude	325.000	2.700
Lecture publique	25.000	4.000
Jeunesse	13.200	2.000
Bibliobus	12.000	1.000
<u>TOTAL</u>	<u>387.200</u>	<u>9.700</u>

### 3) Conservation et exploitation du fonds ancien

Les grandes salles de l'Hôtel de Ville qui abritent les livres anciens offrent à la vue des visiteurs et des amateurs, une image traditionnelle et majestueuse d'une magnifique bibliothèque ancienne. Les murs sont entièrement tapissés de livres (la hauteur des plafonds est de 5m50) ; des vitrines présentent les plus belles pièces et les souvenirs du temps du marquis de Méjanès. Mais ces salles sont sujettes à de grandes variations de température selon les saisons et l'air y est trop sec. Les livres se comportent cependant assez bien (ils sont là depuis deux siècles) car l'atmosphère reste saine : on ne constate la présence d'aucun champignon ni d'insectes, notwithstanding quelques réserves en ce qui concerne une salle du 2ème étage.

Avec l'aide du Ministère de la Culture, les reliures vont, sous peu, être cirées et désormais entretenues à la cire 212.

En dehors de ces problèmes de stricte conservation, ces salles ne sont pas pratiques ( atteindre les livres de la dernière étagère demande un certain sens de l'équilibre !). D'autre part ces salles ne peuvent non plus être utilisées pour la communication sur place : leur configuration ne permettant pas une surveillance efficace, les risques de vol sont trop élevés.

Pour éviter une trop rapide détérioration des livres anciens toujours très fragiles, la bibliothèque est amenée à prendre certaines mesures : le fonds ancien (c'est-à-dire jusqu'à 1900) est évidemment exclu du prêt. Chaque fois qu'un document ancien est microfilmé, photographié pour les besoins d'un lecteur, la bibliothèque obtient un exemplaire ce qui lui permet de se constituer un fonds de substitution.

Cependant il est à noter que pour consulter sur place il suffit de justifier de son identité. Pour les livres de la réserve - particulièrement précieux, ils sont stockés à part - il faut une autorisation du conservateur.

Le rangement des livres actuellement ne suit pas les règles habituelles : ils sont classés par salles (A,B,C...) selon le format et dans chaque salle par côté. Les numéros suivent les étagères en longueur et non par travées. Des étiquettes disposées sur les tablettes de chaque travée indiquent les cotes extrêmes de celle-ci. Il est donc nécessaire de se déplacer latéralement avant de remonter les travées pour rechercher un document.

La bonne exploitation d'un fonds implique de bons moyens d'accès à ce fonds. Les catalogues de la section sont nombreux et se partagent le fonds de manière assez complexe.

Le catalogue alphabétique "auteur/anonymes" jusqu'en 1900 est suivi du "catalogue général alphabétique" mais celui-ci peut inclure, par exemple, des incunables.

Ils sont doublés d'un catalogue systématique du fonds ancien et de deux catalogues "matières", l'un de 1900 à 1960 et depuis 1960 pour l'autre.

Fonds "Pecoul" et "Boissy" sont catalogués à part. Il existe également des catalogues de périodiques.

Des inventaires spéciaux complètent ces possibilités (1). L'inventaire manuscrit des livres anciens peut rendre aussi grand service.

- RENSEIGNEMENTS PRATIQUES -

- Section Etude / Fonds ancien

Mardi	}	de 9h à 12h
Mercredi		et
Jeudi		de 14h à 18h
Samedi		
Vendredi		de 14h à 18h
Dimanche	}	fermé
Lundi		

Adresse : Bibliothèque Méjanès  
Hôtel de Ville  
13616 AIX EN PROVENCE

Téléphone : (42) 23.41.81 - poste 354

---

(1) Voir PETIT (Nicolas) (25)

#### 4) La bibliothèque Méjanès demain

Un projet d'aménagement d'une usine d'allumettes, désaffectée, pour y loger la bibliothèque municipale, est aujourd'hui lancé. Le problème du manque de place qui se fait sentir à la "section étude" (1 300 m<sup>2</sup>) trouvera sans doute là sa solution. Les différentes sections seront rassemblées : la gestion ne pourra que mieux s'en sentir, les lecteurs pourront bénéficier de tous les services en un seul lieu.

Ces bâtiments sont situés hors les murs, non loin d'une "Z.U.P." et d'une "Z.A.C." mais aussi à proximité de la gare et du centre ville. La section "lecture publique" garde une antenne au centre, à la Halle aux Grains. Ils sont disposés en carré autour d'une cour, d'après les plans qui ont été retenus, l'entrée principale ouvrant au nord, vers la ville.

On peut, d'ores et déjà, dire que les magasins seront situés à l'est en rez-de-chaussée et sous-sol. Ils seront reliés par tapis roulant au bâtiment ouest qui abritera les espaces publics. Ils sont au nombre de trois : discothèque, enfants, adultes. Mais ici fonds d'étude et de lecture sont réunis. Toutefois quelques problèmes se posent encore en particulier pour les livres anciens. Bien qu'une salle spéciale soit prévue pour la consultation des livres précieux, il semble qu'il y ait encore un problème de sécurité pour les livres anciens qui ne pourront être communiqués librement sur place. Peut-être faudra-t-il les équiper d'un système anti-vol.

D'autre part les nouveaux magasins seront climatisés : on ne peut prévoir comment vont se comporter des livres qui n'ont jamais été habitués à une température constante. Les livres anciens ne pourront changer de cote, l'ampleur d'un tel travail dépasse les possibilités actuelles du personnel. L'aménagement des rayonnages devra obligatoirement en tenir compte.

Le grand atout de ce projet semble être l'espace (surface totale : 7 500 m<sup>2</sup>). Il est à noter d'autre part que la lecture publique à la Halle aux Grains bénéficiera d'une surface doublée. Il faut ajouter que l'informatisation des catalogues est envisagée.

Un espace "Méjanes" est prévu, qui devra rappeler l'ancienne bibliothèque et son fondateur. La date avancée pour la fin des travaux serait juin 1987.

## II LANGUE ET LITTÉRATURE PROVENÇALES DU 16<sup>e</sup> AU 19<sup>e</sup> SIECLE

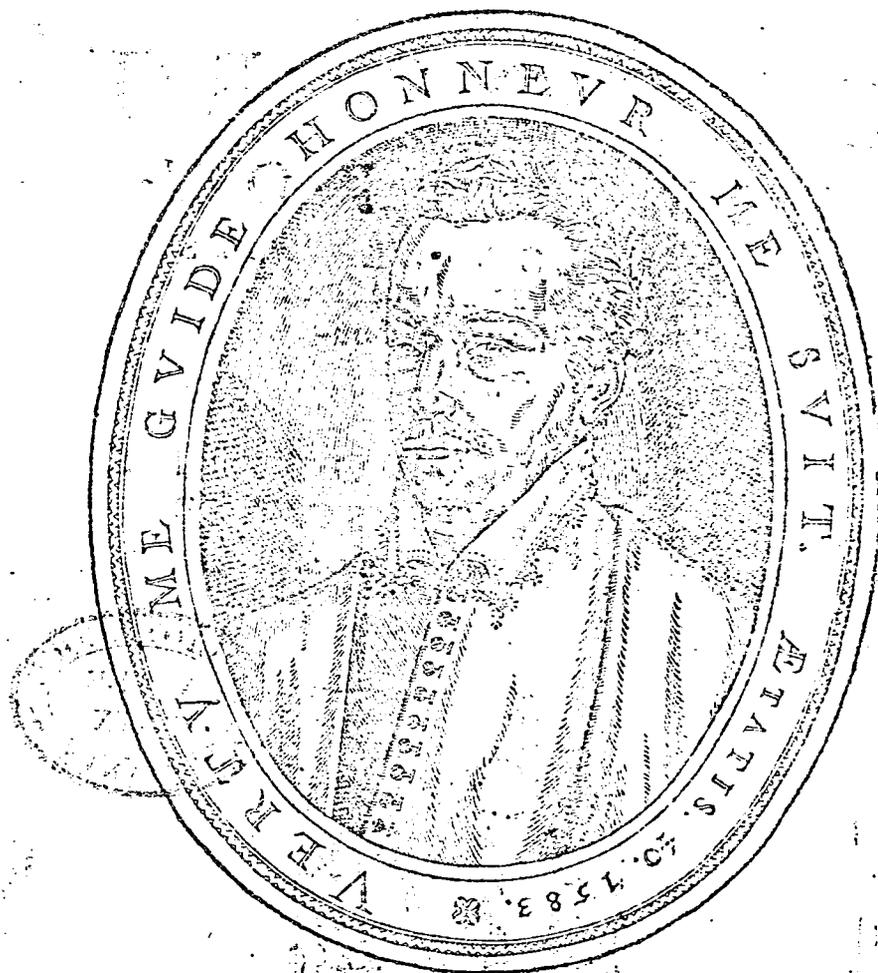
La langue provençale, une des plus anciennes langues romanes, n'a été supplantée par le français que très progressivement. Nos grands-parents la pratiquaient, du moins à la campagne. Mais elle a perdu depuis très longtemps son usage officiel, tandis qu'elle retrouvait ses lettres de noblesse dans la littérature, au XIX<sup>e</sup> siècle.

L'ancienne langue se manifeste dès le XI<sup>e</sup> siècle et jusque vers 1480, aussi bien dans la littérature (Guillaume de Poitiers (1071 ou 1087 -1127) est l'auteur des plus anciennes poésies non anonymes connues) que dans la vie courante (justice, administration etc...). Cette langue apparaît commune, avec quelques marques dialectales seulement, à tout le territoire d'oc. Elle est une véritable langue de civilisation. Après une longue période de décadence littéraire, ce sont Paris et le français qui prennent le pas. La langue est toujours parlée mais laissée à elle-même, elle perd les règles d'écriture qui la structuraient et les dialectes vont prendre le dessus. La langue officielle écrite devient le français, langue du prince. Le rattachement de la Provence à la France (1481) et l'édit de Villers-Cotterets (1539) consacrent cette évolution.

Durant la période qui nous occupe, la langue provençale est employée par les écrivains sans discontinuer mais après Bellaud et Brueys (finXVI<sup>e</sup>, début XVII<sup>e</sup> siècle) on ne rencontre aucun grand nom. Les hommes d'oc choisissent le français pour publier : Montaigne, Montesquieu, ... Etc ...

Cependant le provençal reste la langue parlée par tous, du salon aristocrate, au fin fond de la campagne. Durant le XVII<sup>e</sup> siècle les langues provençale et française vont interférer: provençalisme dans la langue écrite, altération du provençal. En particulier l'orthographe fortement influencée par le français est laissée à l'appréciation de chacun (comme un simple coup d'oeil sur nos titres le montre).

Enfin le XVIII<sup>e</sup> siècle verra une évolution dans la langue parlée qui va devenir quasi exclusivité des gens du peuple. Le langage devient signe d'ascension sociale. Ainsi avons-nous trouvé 11 recueils de cantiques traduits



V E I S S Y la vrayo pourtreture  
 De L O V Y S B E L L A U D , Pouëto jadis,  
 Qu'en viuent, tous jours au ië cura  
 De seruir. Dieu, & sous amis :  
 Si cent mil' ans lou monde duro,  
 Sous carmes non saran pquiris :  
 Car dauan que la Parquo duro,  
 De son corps ayö-prez mouturo,  
 Lous a passas per lou tamis.

P. P A V L

LOUIS BELLAUD DE LA BELLAUDIERE

en provençal pour le peuple. Cependant que le reste de la littérature se cantonne dans des genres mineurs.

La révolution et son attaque contre les "patois" va définitivement faire reculer le provençal dans les campagnes où il est resté vivant. Pour la littérature la renaissance des Félibres (1854) lui a donné une vitalité qui se manifeste encore de nos jours. Ainsi nous pouvons voir à travers quelques extraits de préface de nos auteurs leur sentiment vis-à-vis de la langue.

En 1676 Vespier d'Arles (n° 78) (1) qui est "maistre fournier" prend la peine de faire un résumé en français car "la lecture du provençal pourrait faire de la peine à ceux qui n'y sont pas accoutumés".

Tandis que Sicard, 1673, (n° 71) qui se targue de n'avoir jamais étudié et de ne pas connaître un mot de latin affirme :

"Veyrès dins lou patoy que ten lou Prouvençau  
Que son jargon groussier va plus luench que non sçau."

Donc, pour atteindre à la hauteur littéraire les auteurs ont besoin de justifier l'emploi de leur langue.

De même, au siècle suivant, J.B. Coye (n° 30), 1749, : "le français est si fort en vogue aujourd'hui que les beaux esprits, dont la Provence fourmille, croiraient avilir leur plume s'ils écrivaient dans leur langue naturelle."

Ou Gros (n° 42) faisant une autocritique :

"Tu n'es qu'un sot, qu'un animal  
De t'escrimer en provençal  
C'est un jargon qu'on ne veut plus entendre"

Y répond : "Sachez que parli lou lengagi  
Qu'au brès ma maire m'a ensigna"

Et s'ensuivent les justifications de la grande noblesse du provençal, très en vogue à l'époque : c'est la langue qui a fourni à toutes les autres, romanes ou non ; c'est la langue des troubadours.

---

(1) Ces numéros renvoient au catalogue.

D'une autre façon le sujet et le lecteur à qui on s'adresse justifient aussi l'emploi du provençal.

Germain (n° 40) en 1760 : "le langage que j'y ai employé m'a paru convenir au sujet et au lieu de l'action : c'est celui de nos anciens troubadours".

Plus tard, au début du XIX<sup>e</sup> siècle, Diouloufet va plus loin : il s'adresse à "la classe instruite du peuple" sans oublier les "personnes éclairées" (n° 35) qui voudront bien condescendre à lire "ce langage (qui) se prête encore au ton élevé".

Mais dès cette époque apparaissent des préoccupations différentes : l'auteur prend la peine d'expliquer son orthographe, la prononciation et même l'emploi de certains mots : Morel (n° 47) invite "le lecteur à ne pas s'effaroucher de certains mots qui appartiennent au peuple".

En tout cas la séparation entre le peuple qui parle provençal et la haute société qui veut l'ignorer, est consommée.

On sent aussi un souci qui sera à la base des "revendications" folkloristes : Rancher en 1824 (n° 61) qualifie son oeuvre ainsi : "une production nationale où l'on puisse reconnaître nos moeurs, nos habitudes et les localités du pays". Le terrain est presque prêt pour Roumanille et Mistral. D'autre part c'est dans le théâtre que nous voyons le mieux la progression du français. Les pièces de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle ont souvent un ou plusieurs rôles en français et nous y voyons un idiome hybride parlé par le "franciot" c'est-à-dire le Provençal qui veut mépriser sa langue. Les pièces, de peu d'envergure dramatique, offrent sans doute une bonne vision de l'emploi de la langue à cette époque (1).

Avec les quelques noms que nous avons évoqués en parlant de la langue on peut constater que la bibliothèque Méjanès possède quasiment tous les poètes tant soit peu importants de l'époque. Ils seront détaillés dans la troisième partie avec le genre des oeuvres contenues dans le catalogue.

---

(1) Gardy (32)

Il faut toutefois ici justifier la présence d'Antonius Arena, poète macaronique du XVI<sup>e</sup> siècle. A une époque où la littérature provençale était quasi absente, ses oeuvres provençales mêlées de latin eurent un grand succès. Si nous l'avons inclus dans notre catalogue, c'est que sa langue, une fois débarrassée de tout l'attirail latin, est foncièrement provençale.

F. Mistral, qui fit une traduction de "la Meygra Entreprisa" en provençal moderne, indique : "N'aven fa que leva li terminesoun latino e s'es leù descata l'apevoun provençau." (1)

Ainsi, avec ce catalogue, aurons-nous essayé de mettre en relief toute une partie de la littérature provençale qui, pour des raisons diverses, est la moins connue.

---

(1) "L'aïoli" n° 113 du 17 février 1894.

### III LÉS OUVRAGES RECENSES

#### 1) Méthode de travail :

Le recensement des ouvrages décrits ci-dessous, s'appuie principalement sur le registre d'inventaire manuscrit, section n° 6 Belles-Lettres, Tome 1 ch. V : Poètes, qui comprend les Poésies en idiomes méridionaux, et qui a fourni les cotes. A partir de ce corpus, des recherches dans le catalogue sur fiches "auteurs-anonymes" jusqu'à 1900, manuscrit également, ont pu fournir d'autres oeuvres des mêmes auteurs. Puis, le tour des autres catalogues sur fiches (général alphabétique et "Pécoul") nous a fait glaner éventuellement d'autres titres.

Les catalogues "matières" n'ont pas servi à nos recherches.

Une deuxième démarche a consisté à relever dans la "Bibliographie des ouvrages écrits en patois" de Reboul, les poètes ou les oeuvres poétiques et de vérifier si elles n'étaient pas présentes à la Méjanès. La même opération a été faite à partir d'ouvrages sur la littérature provençale (cf. bibliographie).

Enfin, M. Lavagne, directeur, en cherchant sur les rayons, a pu trouver des oeuvres ayant échappé aux précédentes investigations.

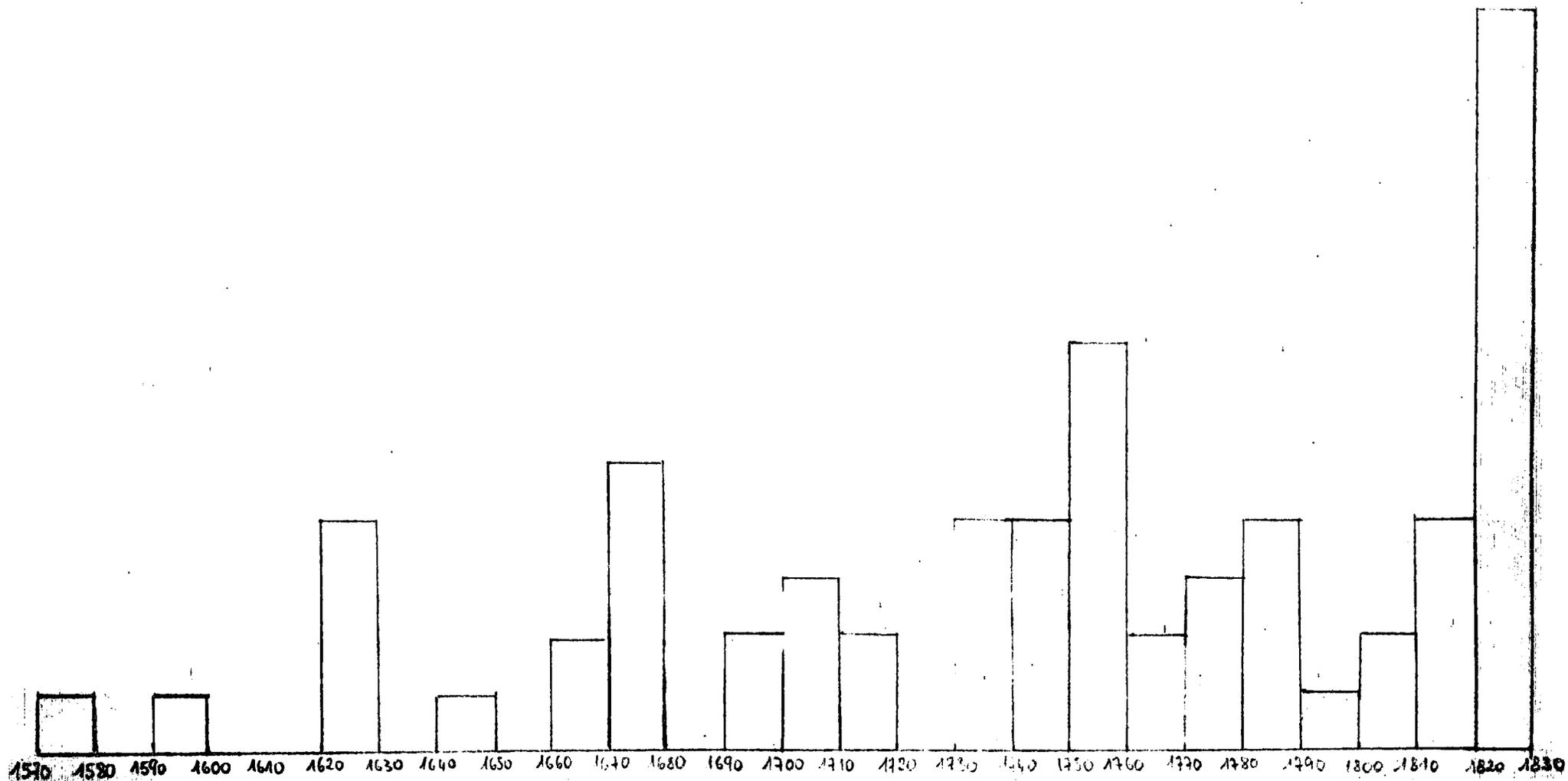
Cependant, malgré tous ces recoupements, il est probable que certaines pièces, en particulier dans les recueils, aient été oubliées.

#### 2) Caractéristiques générales :

Sur 84 ouvrages nous avons relevé 79 éditions différentes. 5 ouvrages se présentent donc en double exemplaire. Nous avons noté 66 titres différents.

Sur le nombre total, on compte 48 pièces reliées dans des recueils factices : proportion normale pour notre bibliothèque si riche en ce domaine, et pour l'époque.

# Répartition chronologique des ouvrages datés



Malgré les difficultés à déterminer le format réel dans les recueils,  
on compte :

- 3 feuilles volantes
- . 7 in 4°
- . 48 in 8°
- . 19 in 12°
- . 1 in 16°.

L'importance matérielle des oeuvres varie de la simple feuille au volume de plus de 400 p.

- . 8 ont moins de 10 p. (3 feuilles simples)
- . 38 ont entre 10 et 50 p. - majorité donc d'oeuvres courtes.
- . 16 ont entre 50 et 200 p.
- . 17 ont plus de 200 p. (dont une oeuvre en 2 volumes)

Cette répartition sera détaillée selon chaque genre d'oeuvre.

Ces éditions sont en général des éditions courantes qui n'ont rien de remarquable.

Très peu sont illustrées :

- . 5 comportent une unique gravure sur cuivre
- . 2 " des gravures sur bois (d'ailleurs identiques)
- . 2 " un portrait d'auteur
- . 1 comporte des lithographies
- . 1 " des figures.

Les reliures sont de veau, de basane, de parchemin, sauf deux textes de Diouloufet (35,36) et un d'Arena (3) qui sont reliés de maroquin vert orné d'un triple filet doré.

Les pièces des recueils ont souvent été très mal rognées.

L'état de conservation de ces livres est, en général, bon. Le papier de médiocre qualité, est cependant assez peu abîmé si ce n'est par les rognures abusives. L'usure de certaines reliures (recueils de cantiques) témoigne de l'utilisation intensive de ces livres.

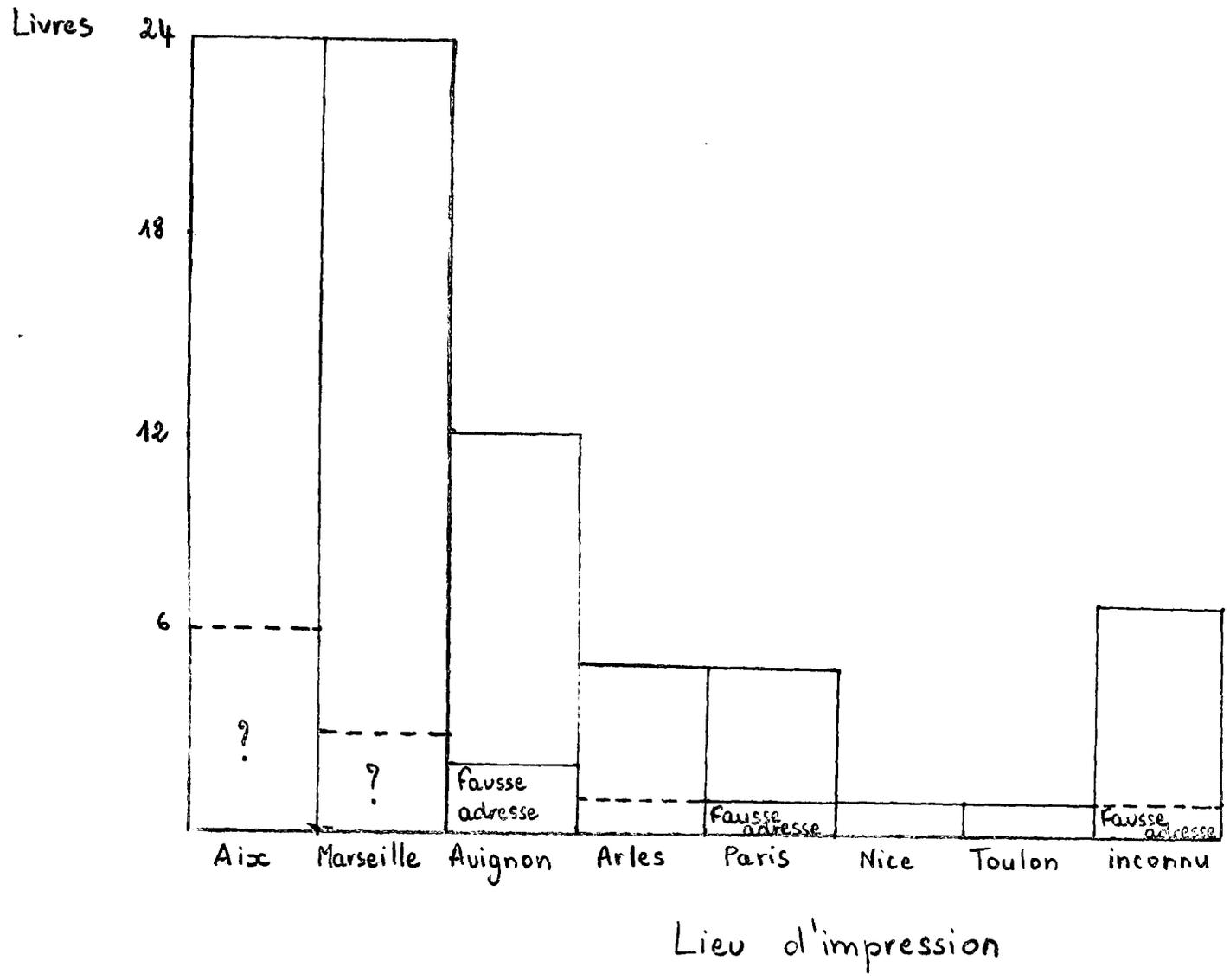
### 3) Répartition éditoriale

La part la plus importante revient évidemment aux éditeurs provençaux (Aix - Marseille - Avignon - Arles principalement). Il est difficile de faire des estimations sur la place de l'édition en provençal dans la production totale des éditeurs provençaux. Gilles Eboï (n° 18) a pu dénombré, avant 1700, 10 titres chez les David d'Aix et il signale que l'édition en français est justement ce par quoi ces éditeurs provinciaux se sont assuré leur notoriété.

- . 58 ouvrages mentionnent une adresse complète,
- . 16 ouvrages n'ont pu être attribués ni localisés,
- . 10 autres ont reçu une adresse (lieu et/ou date) approximative.

Les ouvrages sans adresse sont en général les moins importants : de la feuille simple à 8 pages (en laissant de côté les n° 3 et 4).

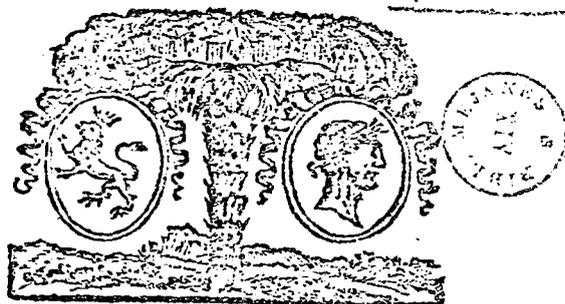
Le plus ancien de notre catalogue est de 1576 : c'est une édition lyonnaise.



LOU NOUY  
PARA.  
COUMEDIOU  
PROUVENCALOU.

*En Tres Acte.*

Per J. B. C \* \*



A CRACOUVIOU ;  
ENCO D'OWART PRZEPÉNDOROUSKY.

---

M. DCC. XLIII.

n° 33

4 ouvrages ont de fausses adresses. Ces livres datent tous du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Il s'agit de 2 oeuvres d'Arena (n° 5, 6 et 7) qui eurent un très grand succès, et d'une comédie de J.B. Coye (n° 33).

Lieu marqué	Lieu restitué	n° du catalogue	dates
Londini	Paris- Barbou	5	1758
Bruxellae J. Van Ulanderem:	Avignon	6 - 7	1748-1750
Cracovie		33	1743
Owart Przependorousky:			

Pour cette dernière fausse adresse nous n'avons pu retrouver l'éditeur ni le lieu. Aucun imprimeur de ce nom n'exerça jamais à Cracovie (1). La page de titre porte une marque "à la palme" qui est celle de Thomas Jolly à Paris en 1664 (2).

(1) *Encyklopedia* (n°7)

(2) *Laurent-Vibert, Audri* (n°8)

18 éditions aixaises ont été identifiées : voici les noms des libraires  
imprimeurs en ordre chronologique :

NOMS	N°s du catalogue	DATES
Jean Tholosan	15 - 16	1622 - 1624
Estienne David	14 - 53	1628 - 1644
Jean Roize	50	1654 (?)
Charles David	56	1669
Estienne Roize et veuve de Jean-Baptiste Roize	71	1673
Guillaume Le Grand	24 - 79	1695 - 1702
Veuve de Joseph David (et Esprit David)	58	1753
Veuve René Adibert	8	1758
Esprit David	22	1778
Augustin Pontier	38	1819
Aubin	75	1824
F. Guigue	36	1824
Gaspard Mouret	35	1825
H. Gaudibert	37	1829
Pontier fils aîné	17	1830

C'est presque toute l'histoire de l'édition aixaise que ces 16  
noms évoquent.

En évidence, les dynasties concurrentes des David et des Roize.

4  
14  
ODO  
A L'HONNOVR  
DE  
SANCTO MAGDALENO.

Contro aqueou que nego sa Penitenci  
à la Sancto Baumo.

Per L. P. J. D. T.



A AIX,  
Par ESTIENNE DAVID, Imprimeur  
du Roy, du Clergé, & de lad. Ville.

M. DC. XLIV.

n° 53

3  
Lou Pays de Prouuenço  
à seys Vefins mau  
auifas.

*Tablaturro de fidelitat.*



A AIX,

Par JEAN THOLOSAN, Imprimeur du Roy,  
de ladite ville, du Clergé, & Vniuersité.

M. DC. XXIII.

n° 15

Il est intéressant de retracer rapidement l'histoire de ces imprimeurs-libraires.

Après plusieurs tentatives de courte durée, les consuls de la ville d'Aix accordent le droit de s'installer durablement à un imprimeur lyonnais, en 1597 : Jean Tholosan. En 1616 il engage un compagnon Etienne David, originaire de Lyon également, qui se marie avec sa fille Anne. Il prend rapidement la direction de la maison en gardant, selon le voeu de Jean, son nom. D'où nos deux premières dates. Notre liste comporte un nom de chaque génération.

A Etienne succède son fils Charles (1623-1691). Après sa veuve, ses fils, Antoine (en 1655-57), puis Joseph prennent la suite. Nous avons ici mention de la veuve de ce premier Joseph, la bourgeoise Jeanne Daubergue.

Notre liste s'arrête à Esprit David (1709-1783) mais il partageait la direction de la maison avec ses frères Antoine et Joseph II.

Cependant avec Augustin Pontier c'est la même maison qui continue puisque c'est à lui que l'héritier Toussaint Emeric David la remet en gérance en 1811.

Ce dernier la transmet à son fils en 1826-1827 (Pontier fils aîné). Pierre Etienne, qui est le terme de notre liste (1). En définitive, sept noms différents de notre liste pour une seule et même maison.

Avant 1704, six officines d'imprimeurs étaient autorisées à Aix. Jean Roize s'installe vers 1624. Malgré le monopole théorique des David, il imprime aussi pour l'Université. En 1632 un procès oppose Jean Roize et Estienne David. Mais en 1657 ses deux fils Estienne et Jean-Baptiste sont officiellement imprimeurs du roi.

Avec Guillaume Legrand, imprimeur de 1686 à 1702 les David eurent aussi maille à partir (sa veuve continua jusqu'en 1734). L'atelier des Adibert a fonctionné surtout au XVIII<sup>e</sup>. Jean (1652-1731) est imprimeur du roi en 1699. René, un de ses fils (1684-1745) est imprimeur de 1731 à sa mort et sa veuve prend la relève jusqu'en 1763. La maison passe de fils en veuve jusqu'en 1804.

---

(1) *Après lui, elle passe en diverses mains et devient propriété des Makaire (1842 et 1858) : c'est le nom actuel de la maison.*

La famille Mouret débute dans l'imprimerie en 1778. Gaspard Claude Mouret est le frère du premier imprimeur de la famille. Ce sont eux qui impriment les premiers journaux aixois.

Le libraire Aubin Brémond exerce en 1790.

6 éditions sans nom peuvent être à peu près sûrement localisées à Aix, soit par une bibliographie soit par un élément du livre (titre, vignette) : ce sont les numéros 39, 65 de 1781 et 1758, et 68, 69, 70, 77 datant de 1803 environ.

Marseille totalise 19 éditions différentes et 18 noms.

NOMS	N°s du catalogue	DATES
Pierre Mascaron Jean Poncet	9	1595 = 1596
Claude Gardin	49 - 44	1666 - 1748
Henry Brebion	41	1692
Veuve Henry Martel	19	1711
François Berthe Dominique Sibié	42	1734
Sibié (Jean-Antoine)	43	1763
Jean Mossy	40 - 46 - 26	1760-1775-1780
Jean (II) Mossy	18	1804
Antoine Favet	27 - 11	1777 - 1783
Guion	12	1814
Masvert Antoine Ricard	29	1816
Achard	13	1823
Veuve Roche	10	1824
Marius Olive	28	1827
Terrasson	73	sans date (19°)

Nous constatons que les dates sont beaucoup moins étalées dans le temps qu'à Aix. Il semblerait que la deuxième moitié du XVIII° siècle et le XIX° aient été plus propices à l'édition en provençal. Il faut noter que ceci est sans doute dû au grand succès du théâtre populaire marseillais (8 éditions) à cette époque (1). D'autre part il n'y eut aucun atelier entre 1596 et 1641.

(1) Gardy (32)

# RECUIL

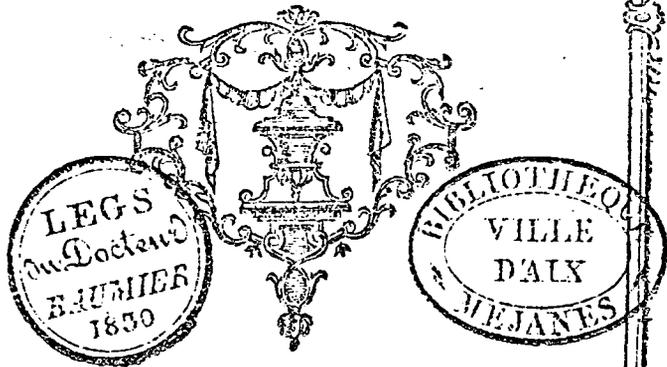
DE POUESIÈS

PROUVENÇALOS

De M. F. T. GROS de Marfillo.

*Nouvello Ediciens,*

COURRIGÉADO ET AUGMENTADO PER  
L'AUTOUR, EME UNO EXPLICACIEN  
DEI MOTS LEI PLUS DIFFICILES.



A MARSEILLE,

Chez SIBÈ, Imprimeur du Roi, de la Ville, & Libraire  
sur le Port.

M. DCC. LXIII.

AVEC APPROBATION, ET PERMISSION.

n° 43

(127)

A MADAMO  
LA MARQUISE  
DE SIMIANOS-GRIGNAN.

LEI NIMPHOS DE L'EUVEOUNO,  
ET DE BELLO-OUNBRO (1).

BELLO-OUNBRO.

EUveouno, qu'un destin hurous  
Ma fa naïsse sur toun rivagi,  
Moudesto Nimpho, toun air doux,  
Ta claro aigueto, toun oumbragi,  
Animoun mei bousquets, mei jardins &  
mei fous,  
Et t'en rendi lou juste aumagi.  
Gaire envegeoue doou grand renoum  
Doou Rhin, doou Danubo & doou  
Tibre,  
Sepso ourguil, senso brut, coumo ellei d'un  
cours libre

(1) Jardin avec son pavillon, que Madame la Marquise  
de Simiane avoit sur le bord de l'Euveaune, petite riviere  
dans le Terroir de Marseille.

A Marseille pas de grande dynastie comparable aux David, cependant plusieurs noms de notre liste concernent une seule et même maison.

Pierre Mascaron, d'Avignon introduit l'imprimerie à Marseille et le livre de Bellaud (9) ici catalogué est une réimpression du premier livre sorti des presses de la ville en 1595. En effet P. Mascaron fut obligé de fuir rapidement pour des raisons politiques et c'est Jean Poncet son successeur qui réutilisa son impression (1) en 1596.

Marseille reste une cinquantaine d'années sans atelier, puis Claude Garcin (†1791) s'installe officiellement. Il est l'imprimeur de "l'Histoire de la ville de Marseille" de A. de Ruffi, frère de Richelieu, en 1642. Henri Martel son gendre lui succède en 1689 puis la veuve de celui-ci jusqu'en 1715.

A cette date la veuve Henri Martel vend son fond à la veuve Henri Brébion ; donc le n° 49 édité en 1748, bien que portant l'adresse de Claude Garcin a du être édité par celle-ci.

Henri Brébion (1664-vers 1705), fils de Charles établi à Marseille en 1657, prend l'atelier paternel en 1686. Il épouse Anne David fille de l'imprimeur aixois Charles David.

L'atelier de cette famille est repris par la famille Olive dont nous avons une édition.

François Berthe, ~~deuxième du nom~~ à Marseille, exerce en 1733-34, années où il est syndic du corps des imprimeurs libraires. Lui succède à ce poste Dominique Sibié (1698-1758) imprimeur depuis 1727. Jean Antoine Sibié (1724-1785) prend la suite dans l'atelier jusqu'en 1775.

Jean Moësy (†en 1792) est un des grands noms de l'imprimerie marseillaise. Installé en 1755, il est imprimeur de la Marine en 1768 jusqu'en 1784. Son fils Jean (1758-vers 1834) lui succède.

Antoine Favet (vers 1711-1786) est imprimeur depuis 1747. Son fils Pierre-Antoine imprime jusqu'en 1811.

Les imprimeurs du 19<sup>e</sup> siècle n'ont pu faire l'objet de recherches particulières.

---

(1) Arnoult (15).

Nous avons enfin une édition de 1813 (72) localisée mais sans nom et trois dont on peut déduire qu'elles sont marseillaises :

n° 20, 34 vraisemblablement du XVIII° siècle  
et 64 d'après 1664.

Troisième grand centre régional : Avignon avec 10 éditions et 9 éditeurs.

NOMS	N°s du catalogue	DATES
Charles Giroud	48	1717
François Joseph Domergue	62 - 52 - 67	1734-1750-1737
Fortunat Labaye	25	1735
Joseph Bléry Niel, oncle	57	1780
Alphonse Berenguier	66	1798
Frères Bonnet	55	1802
Bonnet fils	47	1828
Peyri	60	19° ?

Charles Giroud (1681-1746) est un imprimeur très important à Avignon dès 1709. C'est lui qui imprime à partir de 1733 le "courrier d'Avignon". Son frère Alexandre vendra son imprimerie en 1781 à Aubanel, nom actuel de la maison.

François Joseph Domergue (1695-1773) exerce de 1730 jusqu'en 1769. Il fait partie des imprimeurs assez pauvres de la ville.

Fortunat Labaye (1697-1746) épouse la soeur de F.J. Domergue. Il est imprimeur à Avignon à partir de 1723.

Joseph Bléry (1711-1787) a longtemps travaillé chez Giroud et n'exerça pour lui qu'à partir de 1768.

L'officine de Niel est sans doute une des plus importantes du XVIII<sup>e</sup> siècle à Avignon.

Niel "oncle" (Balthazard Jean), 1724- ap.1789,) travaille de 1765 jusqu'en 1789.

Les frères Bonnet débutent en 1766-67.

2 éditions (n° 6, 7) ont été localisées à Avignon d'après Brunet.

Pour en finir avec les éditeurs provençaux il nous reste à parler des Mesnier d'Arles.

NOMS	N°s du catalogue	DATES
Claude Mesnier Jacques Mesnier	78	1676
Gaspard	31 - 32	1749 - 1750
Adolphe	30	1829

Cette famille d'abord installée à Marseille, commence à imprimer à Arles en 1647. Claude exerce de 1672 à 1705. Associé avec son frère Jacques, Gaspard lui succède.

Une feuille volante (n° 21) d'après le titre a du être imprimée dans cette ville après 1755.

Un seul livre a vraisemblablement été imprimé à Toulon (n° 63) par la veuve Mallard en 1704.

Pierre Mallard, fils d'un libraire d'Avignon s'installe à Toulon en 1685. Sa veuve lui succède en 1704. Ils impriment beaucoup de littérature religieuse .

Nous avons également une édition niçoise de la "Societa tipografica de Nissa" en 1824 (n° 61).

Enfin nous constatons que des Parisiens ont eu l'occasion de publier de la poésie provençale.

NOMS	N°s du catalogue	DATE
Théodore Girard (+ en 1697)	45	1677
A. Moreau	74 - 75	1827 - 1824
Goetschy	76	1825

D'après Dollieule (1) la véritable adresse du n° 5 est Paris : Barbo, Brunet a indiqué Paris et la date de 1700 pour le n° 59.

Le genre de l'oeuvre d'Arena explique qu'elle ait pu être imprimée plusieurs fois à Lyon ; chez Benoist Rigaud en 1576 et chez André Cornillon en 1620 (n° 1 et 2).

---

(1) Dollieule (31))

42.982

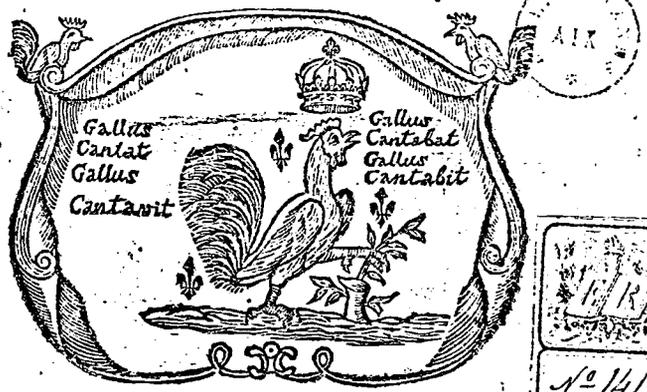
# MEYGRA ENTREPRISA CATOLIQVI IMPERATORIS ,

QUANDO DE ANNO DOMINI.  
MILLE CCCC. XXXVI.

Venicbas per Provensam benè Corrosatus in postam  
prenderè Fransam cum Villis de Provensa ; propter  
Grossas , & Menutas gentes Rejoirè ,

Per ANTONIUM ARENAM , Bastifaufata.

Gallus Regnat , Gallus regnavit , Gallus Regnabit.



BRUXELLÆ ,

Apud J. VAN ULANDEREM , Typographum.

M. DCC. L.

Tu quicumque voles nostram truffare Bisognam ,  
Corrige follisias , grosse Maraude , tuas ,  
Et tibi si placeo Fransam laudasse per orbem ,  
Tu bon Compagnus & mon Amicus eris.

n° 7

n° 1

## ANTONIUS ARENA PROVIN-

cialis, de bragardissima villa de Solcristis, ad  
suos Compagnones studiâtes qui sunt de per-  
sona friantes , bassas dansas in gallanti stilo  
bisognatas : & de nouo per ipsum correctas  
& ioliter augmentatas, cum guerra Romana  
totum ad longum sine require : & cum guer-  
ra Neapolitana : & cum feuolta Genuensis :  
& guerra Auenionensi : & Epistola ad fa-  
lotissimam garsam pro passando lo tempus  
alegramentum mandat.

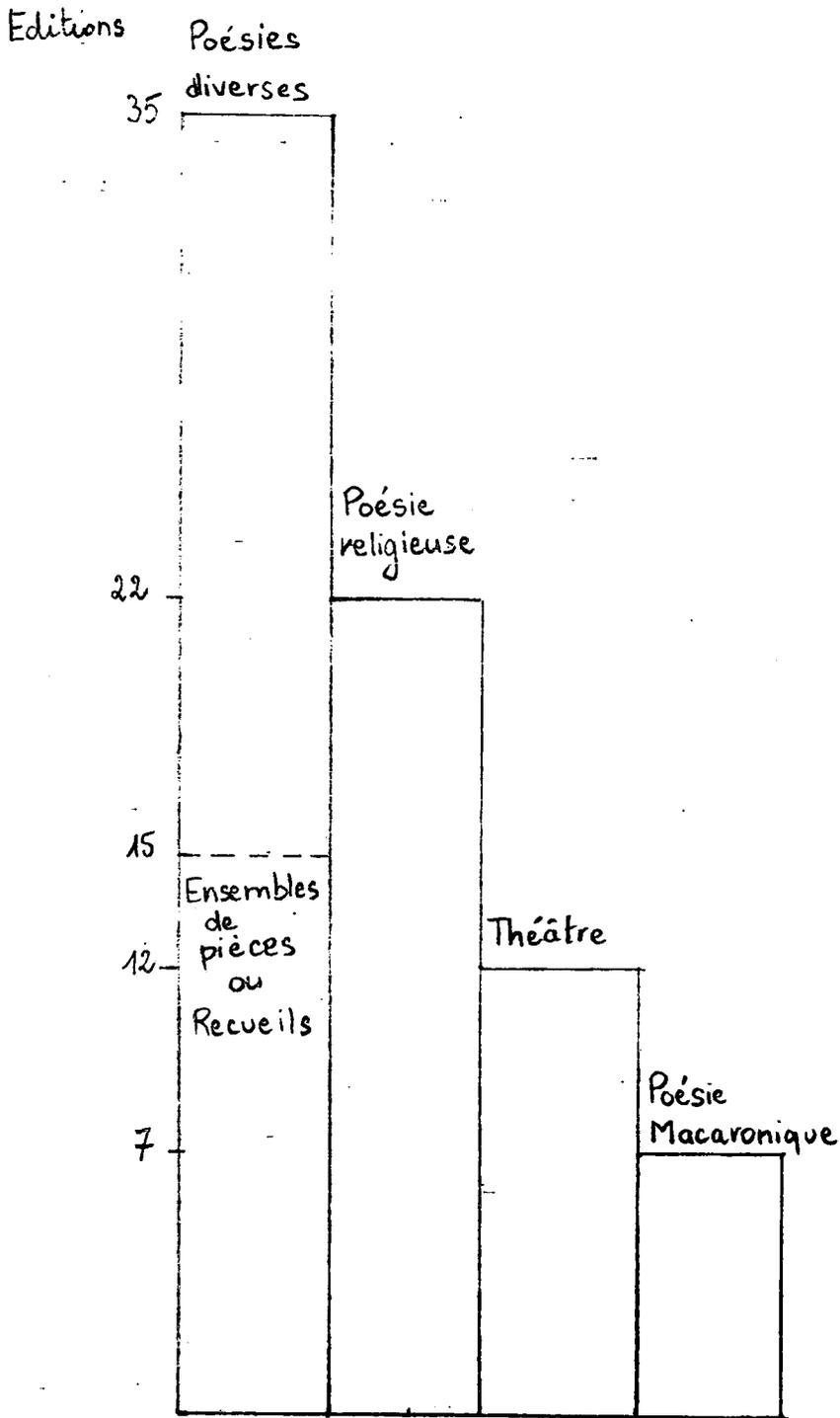
¶ Leges dansandi sunt hic, quas fecit Arenas  
Bragardisantius at que salotus homoi.



¶ Omnia scire bonum est utaris dummodo rectè.  
Inter prudentes omnia tempus habent.

A LYON,  
PAR BENOIST RIGAUD.

1576



Répartition des divers genres de poésie

#### 4) Les textes

##### a) La littérature religieuse ou d'inspiration religieuse

22 titres = 28 %.

##### Recueils de cantiques (traductions) :

10 titres : . 5 à l'usage des missions de l'Oratoire (dt 3 éditions du même)  
. 3 pour les croyants  
. 2 pour les prêtres.

On a pu retrouver une mention de responsabilité (traduction, adapt.)

pour 8 : Rév. P.J.J. Gautier : 4  
J.B. d'Isnard : 2  
P. Nuirattes : 1  
H.H. Curé d'Orgon : 1

Ils sont tous du XVIII<sup>e</sup> siècle sauf un de 1695.

##### Recueils de Noël :

5 titres : . 1 = Nicolas Saboly  
. 4 = anonymes qui sont des Noël isolés (51) ou des  
recueils de petite taille (24 à 16 p.)  
4 datent du XVIII<sup>e</sup> siècle, 1 sans doute de 1654.

##### Pièces poétiques d'inspiration religieuse :

7 titres : . 3 cantiques anonymes  
. 2 poèmes sur Ste Marie Magdeleine  
. 2 oeuvres plus originales

Le n° 34 " Soulicitassien a quitta lou pecat ... par Jo David" et le  
le n° 71 "Paraphrasso prouvençalò sur leys sept pseaumés penitenciaux" par  
J. Sicard. Les deux poèmes sur Ste Marie Magdeleine et la Paraphrasso sont du XVII<sup>e</sup>  
les autres du XVIII<sup>e</sup>.

Les oeuvres sont assez courtes de 8 à 48 pages.

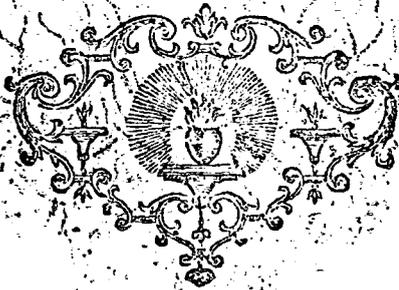
Il est intéressant de remarquer que toutes ces oeuvres s'adressent  
à un public populaire, qu'il s'agisse du clergé ou des ouailles (cf. titre  
n° 24). Les recueils ont été souvent manipulés comme en témoigne l'usure  
des reliures.

PRIERES 5  
ET  
CANTIQUES

Imprimés par ordre de Monseigneur  
LOUIS-JACQUES FRANÇOIS DE VOCANCE  
Evêque de Senés.

A L'USAGE

Des Missions & des Catechismes  
de son Diocèse.



A AIX,

Chez la Veuve de JOSEPH DAVID & ESPRIT DAVID,  
Imprimeurs du Roi & de Monseigneur  
l'Evêque de Senés. 1753.

n° 58

— dans son recueil —

### Les auteurs

Aucune information particulière n'a pu être retrouvée sur le père Gautier, auteur ou traducteur des recueils de cantiques. Le père Nuirattes (1724-1793) Supérieur des Minimes à Marseille, fut guillotiné.

Jean-Baptiste d'Isnard était chanoine sacristain de l'Eglise collégiale de Salon.

Les Noëls de Nicolas Saboly (1614-1675) sont très populaires, encore aujourd'hui en Provence. Il fut bénéficiaire de l'Eglise St. Pierre à Avignon à partir de 1658. C'est là qu'il écrivit ses nombreux noëls.

Le Sr David auteur de la "Soulicitassien" semble être Jacques David auteur d'un recueil de chansons et poésies spirituelles, édité à Marseille en 1686. (Brunet)

Le n° 56 les "Vers provençaux fachs a l'honneur de la glourioso sancto Mario Magdaleno tiras de sa vido & de sa mouërt selon l'Evangilo" ont été écrits à Lauris (Vaucluse) le 19 août 1667.

Jean Sicard se vante dans sa préface de ne pas "entendre un mot de latin". Il a écrit sa paraphrase d'après la traduction de Marolles, abbé de Villeloin. Huit éditions sont d'Aix, 6 d'Avignon, 5 de Marseille (2 sans lieu 1 à Toulon).

### b) La poésie

La poésie macaronique (9%) est représentée par 7 éditions des oeuvres d'Arena :

- . 5 du recueil de danses
- . 2 de La Meygra Entreprisa (récit de l'invasion de Charles-Quint, en 1536, en Provence)

A. Arena (1500- ap.1563?) est né près de Toulon, il fut juge à St. Rémy.

Le deuxième poète macaronique provençal J. Germain n'est pas présent à la Méjanas.

3179?

~~D. 333~~

LA  
NEMAÏDA

O SIA

Lou Triouf dai Sacrestan

POËMA NISSART

de

Joseph Rosalinde Rancher

Membre de l'Académie de Petrarque d'Arezzo.



Un trait comique, noe vive saillie,  
Marqués au coin de l'aimable folie,  
Consolent mieux qu'une froide oraison,  
Que prêche en vain l'éternelle raison.  
Venous au fait; honni qui mal y pense.

GRESLET.

Nec quisquam est illustrium Poetarum,  
qui non aliquid operibus suis stilo remissiore  
preluserit. Quid quod hæc  
serum erat continere . . .

STATIUS.



NISSA,

DE L'IMPRIMERIA DE LA SOSSIETA' TIPOGRAFICA

embe permission.

JOSEPH ROSALINDE RANCHER.

*dessiné par le Ch. Barberi Architecte et Peintre  
Copia sur la pierre par son Elève Joseph Jacquart  
à Genes Luth. Geronzi et C.*

n. 61

Ces œuvres ont eu une audience assez large et dans l'espace et dans le temps, jusqu'au milieu du 18° siècle. Nous avons 2 éditions à Lyon, 1 à Paris, 2 à Avignon et 2 sans localisation.

Pour les autres genres (44%) nous avons 20 titres qui sont des œuvres d'un seul tenant, reprises quelquefois dans des recueils ultérieurs.

On peut dénombrer :

- . 9 pièces de circonstance
- . 2 historiques
- . 3 épîtres
- . 3 poèmes héroïcomiques
- . 3 d'autres genres.

Les 15 titres restants sont des ensembles de pièces courtes et des recueils. Parmi ceux-ci 2 recueils groupent plusieurs auteurs.

7 pièces sont restées anonymes (8,20,21,39,64,65,77).

Les auteurs les plus connus sont évidemment représentés :

Les Aixois	{	Bellaud (1532-1588), Pierre Paul (1544-1615)
	{	Brueys (1750-av.1637)
	{	de Cabanes (1653-1717) - édité au XIX° -
	{	Diouloufret (1771-1840)
Les Marseillais	{	Germain (+1781)
	{	Gros (1698-1748)
	{	Bellot (1783-1855)
Les Arlésiens	{	Coye (1711-1777)
	{	Truchet (début XIX°)
Le Niçois		Rancher (1785-1843)
d'Avignonnais		Morel (1756-1829)

LA BIENFAISANCE  
DE LOUIS XVI,

V O

LEIS FESTOS DE LA PAX:

*DRAME LYRIQUE*

EN DEUX ACTES ET EN VERS;

*Mêlé de Français & de Provençal,*

Composé à l'occasion de la Paix Glorieuse de 1783,

DÉDIÉ A MESSIEURS

LES MAIRE , ÉCHEVINS ET ASSESSEUR  
DE LA VILLE DE MARSEILLE,

*Avec des Notes à la fin pour l'intelligence des Mots Provençaux les  
plus difficiles & pour quelques passages de la Pièce.*

PAR UN MARSEILLAIS.

---

*L'idea d'un bon Roy ni fa vira la testa.*

*La Bienfaisance de Louis XVI , Acte II. , Scene III.*

---



A MARSEILLE,

Chez ANTOINE FAVET, Imprimeur du Roi & de la Ville.

---

*Avec Approbation & Permission. 1783.*

---

Mais nous avons aussi des noms moins connus comme :

- . Sauzet, à la fin du XVIII<sup>e</sup>, qui semble cultiver à la fois la poésie et son jardin, si l'on en croit les "Vers a moussu Saouze per un amateur de sa pouesio et de seis artichaou."
- . Grassy "écrivain d'une des galères du roy" en 1692.

Aix et Marseille se partagent la majorité de ces éditions.

L'importance des oeuvres est très variable :

3 feuilles

17 ont moins de 100 pages

10 ont entre 100 et 300 pages

5 en ont plus.

### C) Le théâtre

Avec 12 titres différents et 15 éditions nous avons les principaux auteurs de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et du début du XIX<sup>e</sup>, époque de grande production en particulier à Marseille.

Pièces de circonstance ou intrigues vaudevillesques, elles sont le plus souvent écrites à moitié en français.

On compte 11 comédies et 1 drame lyrique.

Dans le recueil de Brueys (1628), "le Jardin des Muses", figurent également des comédies ainsi que dans le recueil du même titre (1666). Elles ne sont pas comprises dans le décompte des titres de théâtre.

On remarque la comédie de J.B. Coye "Le Novy para" (1743) qui eut un très grand succès.

En effet, c'est Marseille qui est le grand centre de production théâtrale.

Blanc-Gilly, Mayer, Routtier, Cailhol, l'Abbé Thobert et Carvin font jouer là leurs pièces, à la fin du XVIII<sup>e</sup> et au début du XIX<sup>e</sup>. Celle de Pelabon (1745-1808) de Toulon connut un énorme succès. Truchet est d'Arles, sa pièce pour Charles X est joué en 1825. (1)

Une pièce anonyme est peut-être de David Le Sage de Montpellier.

Aucune de ces pièces n'est très longue : entre 16 et 80 pages.

Les éditions sont marseillaises sauf une fausse adresse, 2 à Avignon-3 à Paris. On remarque l'absence d'Aix.

#### d) Recueils

Etant donné le grand nombre de pièces reliées (48 dont 4 ne figurent dans le catalogue que par leur cote- 2<sup>e</sup> ex.) dans des recueils importants il semble intéressant de détailler un peu le contenu de ceux-ci.

Le recueil F884 (3) "Pièces historiques et littéraires" est composé presque entièrement de pièces en provençal (13). Seule la pièce 6, un recueil de Noël en langage de Grenoble et 9 des cantiques en français ont donc échappé à notre catalogue.

Un recueil ayant appartenu au Dr. Baumier ( 8<sup>e</sup> pcs ) 1791-1803, et ne portant pas de titre a également été entièrement catalogué, sauf la dernière pièce qui est manuscrite.

Le recueil F888 "Pièces de poésie en langues vulgaire - Recueil B" comprend 17 pièces dont 7 entrent dans notre étude.

Le recueil qui groupe en 3 volumes le "Théâtre provençal" (8<sup>e</sup> pcs 1240 à 1263) nous a fourni 11 pièces.

Les F892 (1) et (2) "Pièces de Provence" rassemblent des morceaux historiques et littéraires, sur différentes villes.

---

(1) Voir Gardy (32)

Camproux (29) pp. 153-155.

F741 concerne Arles (2 pièces).

F886 (1) concerne Marseille (1 pièce).

Nous avons également 1 pièce dans 1 recueil de l'année 1654 et une autre dans celui de 1695 qui regroupent d'ailleurs des pièces de dates différentes.

##### 5) Les illustrateurs

Malgré le petit nombre d'éditions illustrées nous avons pu relever quelques noms intéressants principalement au XIX<sup>e</sup> siècle.

Barberi, dit Barberis, était un peintre niçois né à Turin en 1756. Il dessina le portrait de Rancher (n° 61) que son élève Maquier grava (cf. fac-similé).

Jean Bein (1789-1857) est un graveur, élève de David, qui collabora à de grandes éditions telles que "Le sacre de Charles X". Il est le graveur du dessin de Pierre-Henri Révoil (1776-1842) dans le livre de Diouloufet (n° 38). Ce dernier peintre habita à Aix.

Pour les graveurs nous avons encore Jacques Marie Véran né à Arles vers 1780 mais qui exerça à Paris (n° 74).

L'Aixoïis Marius Reinaud (1795-1868) est l'auteur des lithographies illustrant le n° 37 de Diouloufet.

Nous n'avons pas retrouvé Chenet (6 et 7), Lanlumé (47), Michel (44). Ce dernier est peut-être un peintre et sculpteur toulonnais du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Enfin certaines gravures sur bois ne sont signées que d'initiales : C.F. , I.D. , L.M. (n° 19,67,52).

**LEIS STATUTS**  
de Seng Peyre.

*que tous leis Confrairies de von gardar &  
observer selon sa forme & tenour.*

Uroux l'Home que de sa vido  
Non a jamai agu sentido  
De ce qu'es de la pauretat,  
Et qu'a viscut en libertat,  
senso obligation en persouno,

A

n° 44 : 1666

n° 13 : 1823

J S S S

*Lances de fleches metalles,  
Blaves a l'est a l'ouest,  
Et comme aude l'elles a l'est,  
Et l'envuler la mes l'est.*

Pag. 21.

## 6) Possesseurs

Certains ont pu être identifiés et sont connus comme donateurs de la Méjanès.

L'écriture du Marquis de Méjanès figure sur le n° 14 (Brueys) et sur des pièces du recueil F892 (2).

Le legs du Dr. Baumier, bibliophile aixois, nous a fourni 5 livres (6,26,43,44,79) et un recueil complet (pièces 1791 à 1803).

Bruno Durand et Etienne Rouard tous deux bibliothécaires à Aix ont possédé respectivement les n° 10 et 7 (Bellot et Arena).

Les autres ex libris relevés sont ceux de familles nobles : D.G.D. Loinville (44), Pourroy de l'Auberivière (Bellaud n° 9), et de l'évêque de Senes (1741 à 1756) à qui le livre (recueil de cantiques) a été dédié, Louis Jacques François de Vocance (n° 58), Léonard Michon, haut fonctionnaire de Lyon, a mis l'inscription suivante sur son ex libris (n° 2) "Leonardi Michon equitis Regi a consilio in Curia Thesaurariorum Franciae apud Lugdunenses Regis Advocati".

Enfin le recueil de cantiques n° 62 était "ad usum St Laurentii à Sto Dominco ordinis predicatorum", souvent non identifié mais sans doute à Avignon.



Ex bibliotheca —  
LEONARDI MICHON, Equitis,  
Regi a consilio, in curia  
Thesaurariorum Francie apud  
Syracenses Regis Sicilie.



- C A T A L O G U E -

•••••

REMARQUES ET PROBLEMES DE CATALOGAGE
---

Nous avons suivi pour ce catalogue la norme internationale ISBD (A). Cependant nous nous sommes ralliés aux indications du recueil d'exemples de Mesdames Dureau et Merland (1) pour son application et pour la présentation. Ainsi les majuscules ont été mises au premier mot de classement du titre, du titre alternatif ou parallèle. La ponctuation originale n'a pas été conservée.

Pour les illustrations signées, peu nombreuses de nos livres, nous avons signalé les auteurs en note et ils figurent à l'index auteurs.

Les cantiques, chansons, recueils de cantiques ont tous été traités en anonymes. Il est difficile en effet de savoir si les auteurs mentionnés se sont contenté de traduire ou s'ils ont fait un véritable travail d'adaptation et de réécriture. Il figurent donc à l'index.

L'orthographe du nom de certains auteurs qui ne figuraient pas dans les livres, étant sujette à caution nous avons gardé la version des bibliographies. Les autres formes se trouvent à l'index.

La collation des ouvrages a posé un certain nombre de problèmes car plus de la moitié d'entre eux sont reliés dans des recueils. Les feuilles ont donc été souvent très mal rognées et découpées. Le format en cm n'a donc pas été relevé.

Pour le format réel des feuillets ont pu disparaître et les signatures ne sont plus visibles, ce qui entraîne des difficultés dans le relevé qui n'est pas toujours certain.

En ce qui concerne les livres du XIX<sup>e</sup> siècle, la collation en signatures et l'empreinte ont été relevées, la plupart de ceux-ci étant manifestement de fabrication artisanale. Seules 2 notices d'ouvrages de fabrication industrielle ne comportent pas ces éléments.

---

(1) Dureau (2)

L'empreinte des feuilles séparées n'a pas été relevée. Lorsque nous avons 2 exemplaires d'une même édition ne différant que par des détails : ex libris, reliure etc... ces éléments ont été rajoutés à côté de la deuxième cote.

Présentation de la notice :

Elle comporte un n° d'ordre dans le catalogue.

Un corps de notice et des notes.

La cote est placée au-dessous et à droite.

- 1 ARENA (Antonius). - Antonius Arena Prouincialis de bragardissima villa de Soleriis, ad suos compagnones... bassas dansas ingallanti stilo bisognatas & de nouo per ipsum correctas & ioliter augmentatas, cum guerra Romana... & cum guerra Neapolitana & cum reuolta Gennuensi & guerra Auenionensi & Epistola ad falotissimam garsam pro passando lo tempus alegrementum mandat. - A Lyon : par Benoist Rigaud, 1576 (Lyone : per Iulium Delfinum de Piemontum, 1572). - 78 p. ; 12°.

Brunet, 1, 393, classe cette édition dans les "livres plus rares que précieux". - Lieu et nom d'imprimeur au colophon. - Sig. A-E<sup>8</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces de Provence". - Empreinte s.s, o-ur atnt DaPe (3) 1576.

F 892 (2) p. 13

- 2 ARENA (Antonius). - Antonius Arena Prouencjalis de bragardissima villa de Soleriis ad suos compagnones... bassas dansas in gallanti stilo bisognatas & de nouo per ipsum correctas & ioliter augmentatas, cum guerra Romana... & cum guerra Neapolitana & cum reuolta Gennuensi & guerra Auenionensi & Epistola ad falotissimam garsam pro passando lo tempus alegrementum mandat. - A Lyon : pour André Cornillon, 1620. - 79 - [ 1 bl. ] p. ; 12° (16 cm).

Sig. A-E<sup>8</sup>. - Contient des pièces liminaires. - Ex libris armes gravées s.c. de Leonard Michon. - Belle reliure veau. - Empreinte s.s, umt. ntt. PoFo (3) 1620.

8° 7871

- 3 ARENA (Antonius de). - Antonius de Arena prouençalis de bragardis-  
sima uilla de Soleriis ad suos compagnones studiantes... bassas  
dansas & branlos practicantes nouellos quamplurimos mandat. - His  
posterioribus diebus grassis augmentatus. - Stampatus in stampatu-  
ra stampatorum, 1670. - 191 - [1 bl.] p. ; 12° (15 cm).

Brunet, 1, 393. - Sig. A-H<sup>12</sup>. - Contient aussi : De guerra Romana.  
De guerra Genuensi. De gentillessis Instudiantum. Epistola ad falotissiman garsam. De bello Huguenotico / [Rémi Belleau]. La seconde partie du livre (p. 108) est l'oeuvre d'un poète macaronique italien : "Noua nouorum nouissima siue poemata stylo macaronico conscripta... composita & iam de nouo magna diligentia reuisitata & augmentata / per Bartholomeum Bollam Bergamascum (il Bergamasco)".  
- Reliure maroquin rouge, triple filet doré sur les plats, tranches dorées. - Empreinte diit o, us utme rino (3) M.DC.LXX

- 4 ARENA (Antonius de). - Antonius de Arena prouençalis de bragardissima uilla de Soleriis ad suos compagnones studiantes... bassas dansas & branlos practicantes nouellos quamplurimos mandat. - His posterioribus diebus grassis augmentatus. - Stampatus in stampatura stampatorum, 1670. - 106 - [4] - 108 à 191 - [1 bl.] p. ; 12° (15 cm)

Brunet, 1, 393. - Sig. A-E<sup>12</sup>, [ ]<sup>2</sup>, F-H<sup>12</sup>. - Contient aussi : De guerra Romana. De guerra Genuensi. De gentillessis Instudiantum. Epistola ad falotissimam garsam. De bello Huguenotico / [Rémi Belleau]. Le carton contient "Michaelis Morini grandissimi viri funestissimus trepassus carmen macaronicum". La seconde partie du livre est l'oeuvre d'un poète macaronique italien : Noua nouorum nouissima siue poemata stylo macaronico conscripta... composita & iam de nouo magna diligentia reuisitata & augmentata / per Bartholomeum Bollam Bergamascum (il Bergamasco). - Exemplaire acheté cinq livres le 1er mai 1783 à M. Debure d'après une note manuscrite en anglais sur le contreplat inférieur. - Empreinte diit o, us utme rino (3) M.DC.LXX.

8° 7872 bis

- 5 ARENA (Antonius de). - Antonius de Arena provençalis de bragardissima villa de Soleris ad suos compagnones qui sunt de persona friantes, bassas dansas & branlos practicantes nouvellos perquam plurimos mandat. - Londini [Paris : Barbou], 1758. - [4] - [1 bl.]. XIV-94 - [2 bl.] p. ; 12° (18 cm).

Lieu d'après Brunet, 1, 394. Nom dans Dollieule. - Sig. a<sup>2</sup>, A-I<sup>8/4</sup>.

- Contient : De guerra Romana. De guerra Genuensi. De gentillessis Instudiantum. - Reliure veau marbré, triple filet doré sur les plats, tranches dorées. - Empreinte iém - ream t.t, FrSe (3) 1758.

8° 7873

- 6 ARENA (Antonius). - Meygra entreprise catoliqui imperatoris quando de anno Domini mille ccccc. xxxvi veniebat per Provensam... per Antonium Arenam ... - Bruxellae [Avignon] : apud J. Van Ulanderem, typographum, 1748. - XII-78 - [19][1 bl.] p. ; 8° (17 cm).

Lieu d'après Brunet, 1, 394. - Bandeaux signés Chenet. - Marque au coq. - Sig. A<sup>4</sup>, [ ]<sup>4</sup>, C-M<sup>4</sup>, N<sup>2</sup>, O<sup>4</sup>. - Contient de nombreuses pièces liminaires et une liste des villes de Provence : "S'ensuyvent les Cités Villes et Chasteaux grandes et petites, habitées et non habitées qui sont en Provence, ou respondent par Justice en icelle..." et "Ad Playdegiantem Avisamentum". - Ex libris cachet Dr Baumier, 1830. - Empreinte usum s.o. m, t ; GuNe (3) M.DCC.XLVIII.

8° 7874

- 7 ARENA (Antonius). - Meygra entrepresa catoliqui imperatoris quando de anno Domini mille ccccc. xxxvi veniebat per Provensam... per Antonium Arenam... - Bruxellae [Avignon] : apud J. Van Ulanderem, typographum, 1750. - XII-78 - [19] - [1 bl.] p. ; 8° (19 cm).

Lieu d'après Brunet, 1, 394. - Bandeaux signés Chenet. - Marque au coq. - Sig. A-M<sup>4</sup>, N<sup>2</sup>, O<sup>4</sup>. - Contient des pièces liminaires et une liste des villes de Provence : "S'ensuyvent les Cités, Villes et Chasteaulx grandes et petites, habitées et non habitées qui sont en Provence, ou respondent par Justice en icelle..." et "Ad playdegiantem Avisamentum". - Cet exemplaire ne diffère du précédent que par la date et le premier cahier. - Ex libris imprimé collé E. R. (Etienne Rouard). - Empreinte isim s.o. m, t ; GuNe (3) M.DCC.L.

8° 7875

- 8 Avanturo doou lebraou : pouémO. - Dins Aix : de l'imprimerie de la veouso de René Adibert, 1758. - 8 p. ; 8°.

Reboul, 31. - Du même auteur non identifié que "Remoustranços a Mounseignour Louis-Sextius de Jarente..." d'après un avis au lecteur placé à la fin de cet ouvrage. - Sig. [ ]<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte o.o, a,a. loo, e ; o ; (C) M.DCC.LVIII.

F 884 (3) p 10

OBROS. ET

RIMOS PROV-

VENSSALOS, -DE LOYS

DE LA BELLAVDIERO,

Gentilhomme Prou-  
venssau.

REVIOVDADOS PER

PIERRE PAVL, ESCVYER

DE MARSEILLO.



A MARSEILLE,

PAR PIERRE MASCARON.

*Avec permission desdits Seigneurs.*

m<sup>o</sup> 9

p44

- 9 BELLAUD DE LA BELLAUDIERE (Louis). - Obros et rimos prouuenssalos de Loys de la Bellaudiero gentilhomme prouuenssau reuioudados per Pierre Paul escuyer de Marseille ; [préf. de César de Nostradame]. - A Marseille : par Pierre Masoaron, 1595 [= 1596]. - 180 - 130 - [10] - 68 p. ; 4° (21 cm).

Brunet, 1, 745 , signale que c'est le "premier livre imprimé à Marseille". Arnoult, 16° siècle, Marseille p. 98-99. - Portrait de l'auteur gravé s. c.- D'après Arnoult, il s'agit d'une réutilisation par Jean Poncet succédant à Pierre Mascaron . - Marque à la guerrière. - Sig. A-Y<sup>4</sup>, Z<sup>2</sup>, Aa-Rr<sup>4</sup>, Ss<sup>2</sup>, A-H<sup>4</sup>, I<sup>2</sup>. - Contient : Obros et rimos prouuenssalos. Le Don-don infernal. Lou Passatens. Barbouillado et Phantazies iournalieros de Pierre Pau. - Ex libris imprimé collé armes de la famille Pourroy de l'Auberivière. - Empreinte nts - a-a - u-n - loth (3) 1595.

Rés. 0 1.

- 10 BELLLOT (Pierre). - L'Ermito de la Madaleno ou l'Observatour marsies / par M. Bellot. - Marseille : imprimerie de Madame Veuve Roche, 1824. - 32 p. ; 8° (22 cm).

Reboul, 49. - Réédition de certaines pièces d'après la p. 22. - Sig. [ ]<sup>8</sup>, 2<sup>8</sup>. - Brochure. - Ex libris cachet Bruno Durand. - Empreinte s.re t.gi : )u ; FoTi (7) 1824.

8° pcs 10604

- 11 BLANC-GILLY (Mathieu). - La Bienfaisance de Louis XVI vo leis Festos de la pax : drame lyrique en deux actes et en vers mêlé de français et de provençal... / par un Marseillais [ M... B.. ] . - A Marseille : chez Antoine Favet, 1783. - VII - [ 2 ] - [ 1 bl. ] - 63 - [ 1 bl. ] p. ; 8°.

Par Mathieu Blanc-Gilly d'après Reboul, 1318. Par Mathieu Blanc d'après Quérard, Supercherries, II, 1061 et Barbier, 1, 423. - Initiales à la fin de la dédicace. - Mention de permission. - Sig. a<sup>5</sup>, A-H<sup>4</sup>. - Liste des acteurs ; chansons. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte esià n.n. o... AnDe (3) 1783.

8° pcs 1243

8° pcs 1795

- 12 BLANC-GILLY (Mathieu). - La Bienfaisance de Louis XVI vo leis Festos de la pax : drame lyrique en deux actes et en vers mêlée de français et de provençal... / par un Marseillais. - Nouvelle édition. - A Marseille : de l'imprimerie de Guion, 1814. - 44 p. ; 8°.

Par M. Blanc-Gilly d'après une note manuscrite et Reboul, 1318. Par Mathieu Blanc d'après Quérard, Supercherries, II, 1061 et Barbier, 1, 423. - Mention de permis de réimprimer. - Sig. A-D<sup>4</sup>, E<sup>6</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte ous. s.ce n.n, SeQu (3) 1814.

8° pcs 1249

- 13 Lou Bouquet provençaou vo leis Troubadours reviuodas. - A  
Marsillo : imprimarié d'Achard, 1823. - VII - 232 p. ; 12° (17 cm):

Brunet, 14396. - Recueil composé par l'éditeur. - Sig. [ ]<sup>4</sup>, 1-19<sup>6</sup>,  
[ ]<sup>2</sup>. - Contient des notices biographiques et des oeuvres des  
poètes : Gros, Germain, Coye, Dageville, l'abbé Vigne. La 2°  
partie contient des oeuvres de Agnelier, Dastros, Diouloufet,  
Audouard, Fournier, Larguier, Niel. - Volume broché à l'origine.  
- Reliure 20°. - Empreinte usce n,n : t.n. SaLo (3) 1823.

8° 9762

- 14 BRUEYS (Claude). - Iardin deys Musos prouensalos diuisat en quatre  
partidos / per Claude Brueys escuyer d'Aix. - A Aix : par  
Estienne David, 1628. - 2 vol. ; 16° (12 cm).

Brunet, 1, 1285 : "Collection recherchée et dont on trouve diffi-  
cilement de beaux exemplaires" - Reliure veau d'époque en bon état.  
De la main du marquis de Méjanès sur une page de garde : 4<sup>H</sup> 4<sup>S</sup>  
Paris 28 avril 1784, vente de M<sup>de</sup> Destouches.

1 : Iardin deys Musos prouensalos : primero partido. - [ 11]-  
[ 3 bl. ] - [ 1 ] - [ 1 bl. ] - 430 - [ 2 bl. ] p. - Sig. [ ]<sup>8</sup>, A-Z<sup>B</sup>,  
Aa-Dd<sup>8</sup>; - Empreinte m-es u.le e, re BeAs (3) M.DC.XXVIII.

2 : Iardin deys Musos prouensalos : secondo [-quatrièmo] partido.  
- 425 - [ 6 ] - [ 1 bl. ] p. - Sig. a-z<sup>B</sup>, aa-ee<sup>8</sup>. - Table des deux  
volumes. - Empreinte s, es s, ri i, ec EtDi (3) M.D.C.XXVIII.

Rés. S 10

- 15 BRUEYS (Claude). - Lou Pays de Prouenço à seys uesins mau auisas : tablaturò de fidelitat. - A Aix : par Iean Tholosan, 1624. - 47 - [1 bl.] p. ; 8°.

Edition séparée d'une pièce reprise dans le recueil "Jardin deys Musos prouençalos". - Sig. A-C<sup>8</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces de Provence". - Empreinte : o,o, o,o : i,i, DeFa (3) M.DC.XXIIII.

F 892 (1) p 3

- 16 BRUEYS (Claude). - La Villo d'Aix à l'intrado dou Grand Louis lou Iuste... - A Aix : par Iean Tholosan, 1622. - 17 - [1 bl.] p. ; 8°.

Edition séparée d'une pièce reprise dans le recueil "Jardin deys Musos prouensalos". - Armoiries de la ville d'Aix-en-Provence au verso de la page de titre. - Sig. [ ]<sup>4</sup>, B<sup>5</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces de Provence". - Empreinte riI. u,u? arr : NyN' (3) 1622.

F. 892 (1) p 2

- 17 CABANES (Jean de). - L'Historien sincere sus la guerro doou duc de Savoyo en Prouenço en 1707 : poème provençal inédit de Jean de Cabanes écuyer d'Aix précédé d'une notice sur ce poète... / par A. Pontier... - A Aix : de l'imprimerie de Pontier fils aîné, août 1830. - XI - [1] - 89 - [1] p. ; 8° (22 cm).

Reboul, 86. - Sig. [ ]<sup>6</sup>, 1-5<sup>8</sup>, 6<sup>5</sup>. - Empreinte r : nt r.r, s.s, CaFo (3) ADUT M DCCC XXX.

F 972

- 18 CAILHOL (Jacques). - Mcussu Jus : comédie en un acte et en vers représentée sur le théâtre des petits Comédiens en décembre 1784, revue et corrigée par l'auteur. - A Marseille : chez Jean Mossy, an XII (1084) [i. e. 1804]. - 20 p. ; 8°.

Par J. Cailhol d'après Reboul, 89. Barbier, 3, 369. - Sig. A-B<sup>4</sup>, C<sup>2</sup>. - Empreinte e, e, o, o, u, o, EtAl (3) ANXII (1084).

8° pcs 1791

- 19 Cansons spirituelos en provençau à l'usagi deï missiens deï PP de l'Oratoire. - A Marseille : chés la veuve d'Henry Martel, 1711. - 243 - [3] p. ; 8° (17 cm).

Par J.J. Gautier d'après Barbier, 456. Brunet, 5, 9. - Extrait du privilège. - G. s. b. au verso de la page de titre. - Bandeau signé C. B. - Sig. A-P<sup>8</sup>, Q<sup>3</sup>. - Contient aussi 12 cantiques en français. - Empreinte ens, r, o, t.o, PeEt (3) 1711.

8° 7691

- 20 Cansoun nouvello sur un air nouveau. - [s.l. : s.n.], [18e ?]- 1 feuille ; 29-18 cm.

Le lieu est peut-être Marseille d'après le contenu. - Contient aussi : "Chanson nouvelle sur les filles de la Jouliete & des filles grelées de Marseille sur un air nouveau". - Relié dans un recueil intitulé "Marseille".

F 886 (1) p 8

8°-pcs. 1291 4

# MOUSSU JUS,

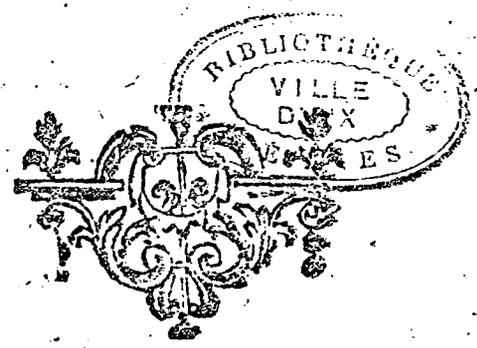
COMÉDIE

EN UN ACTE

ET EN VERS,

*Représentée sur le Théâtre des petits Comédiens,  
en Décembre 1784.*

REVUE ET CORRIGÉE PAR L'AUTEUR.



A MARSEILLE,

Chez JEAN MOSSY, Imprimeur - Libraire, à la  
Canetière.

---

AN XII. (1804.)

n° 18

p 47

- 21 Cansoun nouvelou sur ley desastre que la villou d'Arle & soun terraire an eysugua [per] l'inondation dou Rose en l'annadou 1755.  
- [Arles ?] : [s.n.], [1755 ?]. - 1 feuillet ; 27-17 cm.

Peut-être par le même auteur, non identifié, que "Relation très exacte des malheurs que le débordement du Rhône a causé... / le P. T. D. M. C.", pièce 12 du même recueil relatant les mêmes événements en prose. - Lieu et date d'après le titre. - Relié dans un recueil intitulé "Arles".

F 741 p 4

- 22 Cansoun sur la passien. - A Aix : chez Esprit David, 1778.  
- [4] f. ; 8°.

Feuillets mal rognés. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte o,è, léi. a,a, i,t ; (C)  
1778.

F 884 (3) p 15

- 23 Cantique en provençal. - [s.l. : s.n.], [18e ?]. - 7 - [1 bl.] p. ; 8°.

Sig. A<sup>4</sup>. - Pagination fautive 5 pour 6. - Contient : "Du petit nombre des élus quoique Dieu veuille véritablement sauver tous les hommes" et "Sur la liberté qu'a l'homme de coopérer à la Grace".  
- Relié dans un recueil "Pièces historiques et littéraires".  
- Empreinte a,a, o.o, a,a, a,a, (C).

F 884 (3) p 2

# 4 CHANSON NOUVELE

Sur ley defastre, que la Villou d'Arle, & soun Terraire, an cysug  
per l'inondation dou Rose, en l'Annadou 1755.

Sur l'Air: Or écoutés petits & grands. &c.

L Ou premiè Decembre ou matin,  
Millou sept cens cinquantau cin,  
Jamaï s'ès vis tal eicoufesteire,  
Dou Rose faguerian pas mestre,  
Crebe per dessus Tarascoun,  
Et ravagé tout lou Tréboun.

Lou plan dou bourg fugué for mau,  
Emè ley baillou de la crau,  
Ley Terrou pertout famenadou,  
Fugueroun d'abor inondadou,  
Encare a quo noun sariè ren  
Se fuguèssè pa mor de gen.

Ley Pastre emè ley Pastrilloun,  
Courrien coumou de lebreroun,  
D'un cousta d'autre à l'aventurou,  
Heuroux qu'au gagnavou l'haurou,  
Ley perefous ley negligèn  
Agueroun d'aiguou jusqu'ei den.

Ley gen dey Mas din lou dangiè  
Gagnavoun vitou l'escalie,  
Haugra lou tem à la malicou  
Escalavoun sù la raulicou,  
Eveloupa din ley manieou  
Tachavoun d'escapa la peou.

Aquelei qu'eroun eicarta,  
Fagueroun ley premiè nega,  
Su l'aubre qu'auqueis-un mounteroun,  
Et piey de febleffou tounberoun,  
Ayen peri, de frè, de fan,  
A fautou d'un mouceou de pan.

Manqué pa de gen din de Mäs  
Que sarièn ista din lou cas,  
D'èstre espuisa per la faminou,  
Fautou de pan vo de farinou,  
S'avien d'un moumen negligea  
De yè pourta de que mangea.

Dins aqueou jour plen de tourmen,  
Per ordre dou governamen,  
Jour deplourable & de remarquou,  
Leis esquifou, coumou ley barquou,  
Vougavoun sensou perdre tem,  
Per racata bestios & gen.

Vesian ley fedou ley moutoun,  
Din l'aiguou faire lou plougeon,  
Leis Aze fastien la culbutou,  
Ley mieou, ley bieou, eroun en butou,  
tourren que leis empourté  
qu'à la fin leis estoufé.

Dins Arle lou Pople eicoutra,  
Vo per mies dire counsterna,  
Poullavou de cris jusqueis Astre  
En vesen aquelei defastre,  
Ce que faguet encare mau,  
L'aigucu qu'intré din leis housta.

Qu'auqueis-un que n'eroun pas sars  
Parassou, tumberoun au sou,  
Niagué d'autre que resisteroun  
Parceque leis apounteireroun,  
Ley gen per delougea d'abor  
Dey fenestrou venien à bor.

Toutou la Rouquetou nadé,  
Et la Cavalariè bugué,  
Ley graniè, ley crottou esten plene  
Renouveleroun nostey penou,  
Vesen que l'aiguou aviè mescla  
L'holy, lou vin, & mai lou bla.

De Mounmajour à Pourtagnees,  
Leis homes venien per bateou,  
De Tarascoun jusqu'à Lauradon,  
De Fourchoun à l'Agencouillade,  
De la Mar au pon de chame,  
Poudien ana que per barque.

Lou pon de crau s'abasmé,  
L'aqueduc au cousta toubé,  
Moun Diou la tristou matinadou!  
De veire mai de cent Arcadou,  
Bastidou despici dou cens an,  
Ranversadou dins un instan.

Quan vengué lou troisième jour  
L'allarmou, ley cris, & ley plour,  
Din la Camargou redoubleroun,  
Ley levadou per tout creberoun,  
Quin Malheur per lou Meynagiè  
De veire tout, din lou dangiè.

La digou de la pounchou au sou,  
Nous fagué trambla de la pou,  
Ley Capouchin à Trinquataillou,  
Din la nieuch quitteroun la paillou,  
Eroun pa noubre sufisen,  
Per counfessa ley Peniten.

Ley campanou pertout à bran,  
Ley Mouine emè ley Capelan,  
Per calma Diou din sa coulerou,  
Exhourravoun à la prierou,  
Per ben de Benediction,  
De Jeune, de Procession. *FIN*

- 24 Cantiques provencaux où les pseaumes, les hymnes & les prières de l'Eglise sont exposés d'une manière proportionnée à l'intelligence des plus simples / [par Iean-Baptiste d'Isnard]. - A Aix : chez Guil. Le Grand, 1702. - [1] - [1 bl.] - 1-243 - [1] - [1 bl.] p. ; 12° (15 cm).

Isnard d'après le privilège. - Sig. [ ]<sup>4</sup>, A-Y<sup>8/4</sup>, X<sup>2</sup>. - Texte latin et provençal. - Contient "Les Vespres des dimanches et des festes..." déjà éditées séparément en 1695. - Table. - Reliure basane tachetée d'époque. - Empreinte l.2. u.on s?z - nope (3) M.DCCII.

in16 61

in16 78 (14 cm. - Ex  
libris manuscrit Boyer. Rel. usée.)

- 25 Cantiques spirituels à l'usage des missions de Provence en langue vulgaire. - Nouvelle édition augmentée et rétablie sur l'original. - A Avignon : chez Fortunat Labaye, 1735. - [1 bl.] - [4] - 412 - [4] - [1 bl.] p. ; 12° (17 cm).

Par le P.J.Jacques Gautier, prêtre de l'Oratoire d'après Barbier, 1, 493. Brunet, 5, 9. - Extrait de l'approbation. - Sig. [ ]<sup>2</sup>, A-Z<sup>6</sup>, Aa-Ll<sup>6</sup>, Mm<sup>5</sup>. - Contient 39 cantiques français. Table. - Empreinte i, it n.o, s, os PlQu (3) 1735.

8° 7910

- 26 Cantiques spirituels à l'usage des missions de Provence en langue vulgaire / par le R.P. Gautier... - Nouvelle édition augmentée & rétablie sur l'original. - A Marseille : chez Jean Mossy, 1780. - [1 bl.] - 423 - [2 bl.] p. ; 12° (16 cm).

Extrait de l'approbation. - Sig. A-R<sup>12</sup>, S<sup>9</sup>. - Ex libris cachet Dr Baumier, 1830. - Empreinte nsOn a.n, e,au Dite (3) M.DCC.LXXX.

8° 7878

- 27 Cantiques spirituels à l'usage des missions des prêtres séculiers. - A Marseille : chez Antoine Favet, 1777. - [1 bl.] - 194 - 4 - [1 bl.] p. ; 12°.

Par le père Nuirattes selon Reboul, 98 pour une édition de 1775 de 144 p. Par Louis Thomas(en fait prénoms du Père Nuirattes) selon Quérard, 6. - Sig. A<sup>12</sup>, B-C<sup>6</sup>, D-I<sup>12</sup>, K<sup>4</sup>. - Table des cantiques par langue. Cantiques en provençal et en français. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces de poésie en lang. vulg. Recueil B.". - Empreinte e.eu eru, s.s, SaEt (3) M.DCC.LXXVII.

F 888 p 9

- 28 CARVIN (Aîné). - Lou Barbié Rasefin vo Tartelletes pâtés-chauds : comédie en deux actes en vers français et provençaux / par M. Carvin Aîné de Marseille auteur de Mesté Barna, de Jean de Cassis etc. - Marseille : imprimerie de Marius Olive, [1827]. - 39 - [1] p. ; 8°.

Date d'après mention manuscrite. - Sig. [ ]<sup>4</sup>, 2-5<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte ..o! e.r. s.s. SÉPe (3) 1827 Q.

8° pcs 1263

29 CARVIN (Ainé). - Jean dé Cassis ou Martégué : imitation burlesque de Jean de Paris... en un acte et en vers provençaux représentée pour la première fois sur le grand théâtre de Marseille en mars 1816 / par C++++ Ainé de Marseille auteur de Mesté Barna, doou Retour deis Bourbons etc. etc. - Marseille : chez Masvert : de l'imprimerie d'Antoine Ricard, 1816. - 45 - [1] p. ; 8°.

Par Carvin d'après Reboul, 292. Barbier, 2, 985. - Sig. [ ]<sup>6</sup>, 2-4<sup>4</sup>, 5<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal".  
- Empreinte o?r. u.lé i.i? MaSé (3) 1816.

8° pcs 1253

8° pcs 1796

30 COYE (Jean-Baptiste). - Oeuvres complètes / de J.B. Coye en vers provençaux. - Arles : Adolphe Mesnier, 1829. - [5] - [1 bl.] - 105 - 81 - [3] p. ; 8° (19 cm).

Brunet, suppl. 1, 332. Reboul, 131. - Sig. [ ]<sup>3</sup>, A-N<sup>4</sup>, 1-10<sup>4</sup>, 10<sup>2</sup>.  
- Contient une biographie. - Empreinte D.re u,u, n,e. RiEs (3) 1829.

8° 9655

- 31 COYE (Jean-Baptiste). - Le Delire : poème héroïcomique en provençal / par J.B. Coye de la ville d'Arles. - A Arles : chez Gaspard Mesnier, 1749. - 20 p. ; 8°.

Mention de permission. - Sig. A-B<sup>4</sup>, C<sup>2</sup>. - Relié dans un recueil de pièces intitulé "Pièces de poésie en lang. vulg. Recueil B."

- Empreinte f.r ; elme e,e, PoDi (3) M.D.CC.XLIX.

F 888 p 17

- 32 COYE (Jean-Baptiste). - Epitre provençale au R. Père de Castelet religieux jacobin & docteur en ste théologie. - A Arles : chez Gaspard Mesnier, 1750. - 12 p. ; 8°

Edition séparée d'une pièce reprise sous un titre un peu différent dans les "Oeuvres complètes". - Mention de permis. - Sig. []<sup>6</sup>.

- Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte ouu, u.o, u,o, ous, (C) 1750.

F 884 (3) p 8

- 33 COYE (Jean-Baptiste). - Lou Novy para : coumediou prouvençalou en tres acte / per J.B. C++. - A Cracouviou : enco d'Owart Przependorousky, 1743. - [6] - VIII-62 p. ; 8°.

Par Jean-Baptiste COYE d'après Brunet, suppl. 1, 332 et Reboul, 131. Brunet : "Edition originale d'une comédie en dialecte arlésien de la plus grande rareté". - Marque au palmier. - Sig. []<sup>4</sup>, A<sup>8</sup>, B-G<sup>4</sup>, H<sup>2</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte téue m.n, urr, AfMe (3) M.DCC.XLIII.

8° pcs 1240

17  
LE DELIRE.

POEME HEROICOMIQUE.

EN PROVENÇAL.

Par J. B. COYE de la Ville d'Arles.



A ARLES,  
Chez GASPARD MESNIER, Imprimeur du Roy,  
de Monf. l'Archevêque, du Clergé & de la Ville.  
M. D. CC. XLIX

*AVEC PERMISSION DES SUPERIEURS.*

n° 31

PS4

- 34 DAVID (Jacques). - Soulicitassien à quitta lou pecat per lei reflexièns dei quatre fins dernieras / [par le Sr David].  
- [Marseille ?] ; [s.n.], [18é ?]. - 12 p. ; 8°.

Prénom de l'auteur, lieu d'impression par rapprochement avec Brunet, suppl. 1, 349. - Sig. A<sup>4</sup>, B<sup>2</sup>. - Relié dans un recueil "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte u.ou m.an o.t. dot. (C).

F 884 (3) p 7

- 35 DIOULOUFET (Jean-Joseph). - Epitre en vers provençaux... à M. l'Abbé de [a Mennais sur l'existence de Dieu / par M. Diouloufet s. bibliothécaire d'Aix. - Aix :chez Gd Mouret, 1825. - [1 bl.]  
- [1]- V - [1 bl.] - 20 - [4 bl.] p. ; 4° (26 cm).

Sig. [ ]<sup>4</sup>, A-C<sup>4</sup>. - Reliure maroquin vert, triple filet doré sur les plats. - Mention manuscrite : "Pcur la bibliothèque de la ville" (don de l'auteur). - Empreinte : onar e..- r.En -(5 (3) 1825.

F 936

- 36 DIOULOUFET (Jean-Joseph). - Epitro a moussu Guigou premier vicari-generau de Mounseignour l'Archevesque de z-Ai / [ par Diouloufet].  
- A Aix : chez F. Guigue, 1824. - [2 bl.] - 14 - [4 bl.] p. ; 4° (25 cm).

Quérard, 2, 565. - Mention d'auteur à la fin du poème. - Sig. [ ]<sup>10</sup>. - Reliure maroquin vert. - Empreinte s;es T.4 ..at LoMe (3) 1824.

F 937

- 37 DIOULOUFET (Jean-Joseph). - Fablos contes epitros et autros poue-  
sios prouvençalos / [par Diouloufet]. - A-z-Ai : enco de H.  
Gaudibert, 1829. - XXXIX - [4] - 464 - [8] p. : ill. ; 8° (21 cm).

Brunet, 14402. - Mention d'auteur à la fin de l'envoi. - Litho. de  
M. Reinaud. - Sig. [ ]<sup>4</sup>, x-xxxx<sup>4</sup>, 1-29<sup>8</sup>, [ ]<sup>4</sup>. - Table. - Empreinte  
te mon, i-c. O.A. AL7C (3) 1829.

8° 1692

- 38 DIOULOUFET (Jean-Joseph). - Les Vers-à-soie : poème didactique en  
vers provençaux avec des notes / par M. Diouloufet sous-bibliothé-  
caire d'Aix... = Leis Magnans : pouèmo didactique en quatre chants  
eme de notos / de la coupousitien de M. Diouloufet. - A Aix :  
chez Augustin Pontier, 1819 = A-z-Aix : enco d'Augustin Pontier,  
1819. - [6] - X - [5] - 109 p. : [1] f. de pl. ; 8° (22 cm).

Reboul, 152. - Gravure dessinée par Révoil, gravée s.c. par J.  
Bein. - Sig. [ ]<sup>5</sup>, [ ]<sup>4</sup>, A-G<sup>8</sup>. - Liste des souscripteurs. Nom-  
breuses notes explicatives et techniques en français. - Empreinte  
s.s- i-et e.s. nol' (3) 1819.

F 969

8° pcs 1788

# LES VERS-A-SOIE,

POÈME DIDACTIQUE,

EN VERS PROVENÇAUX,

AVEC DES NOTES.

PAR M. DIOULOUFET,

SOUS-BIBLIOTHÉCAIRE D'AIX, MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ  
ACADÉMIQUE DE LA MÊME VILLE, ET DE L'ACADÉMIE  
DE MARSEILLE.

.....  
Chaque languo a ses beautés et ses  
agrémens, et Dieu a donné à tous les  
peuples des paroles pour faire connoî-  
tre leurs pensées. Il y a un orgueil mal  
fondé de croire une langue plus diserte  
qu'une autre : en Franco même, il y  
a des langages particuliers, dans les-  
quels il y a des manières de s'expri-  
mer qui sont inimitables.

*L'Abbé Tallemant, Disc. à l'Acad.  
Frauç.*

.....



A AIX,

Chez AUGUSTIN PONTIER, Imprimeur du Roi,  
rue du Pont-Moreau.

1819.

# LEIS MAGNANS,

POUÈMO DIDACTIQUE,

EN QUATRE CHANTS,

EME DE NOTOS.

DE LA COMPOSITION DE M. DIOULOUFET.

.....  
In tenui labor, at tenuis non gloria, si quem  
Numina læva sinunt, auditque vocatus Apollo.

Virg., Georg. liv. 4.

*Lou sujet n'es pas grand, mais ma glori pouo l'estre,  
S'Apoulloun es ciei moun mèstre.*

.....



A-Z-AIX.

Enco d'AUGUSTIN PONTIER, Imprimeur doou Roi,  
à la carrièro doou Pouent-Moourcou.

1819.

F. 969

n 39

P. G. 18

- 39 Gaspard de Besso : pouemo en tres chants. - [Aix : s.n.] , [ 1781].  
- 24 p. ; 12°.

Lieu et date d'après Reboul, 196. - Sig. [ ]<sup>12</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte o,a, o:o, a,a, CoQu (3) 1781 Q.

F 884 (3) p 3

- 40 GERMAIN (Jean-Baptiste). - La Bourrido dei Dieoux : pouèmo / per moussu Germain de Marsillo. - [Marseille : Jean Mossy] , 1760.  
- 24 p. ; 8°.

Lieu et nom de l'éditeur d'après Reboul, 206. - Sig. A<sup>8</sup>, B<sup>4</sup>. - Empreinte O.G. ris, é,gi LoPr (7) 1760.

8° pcs 1793

- 41 GRASSY ( ). - La Remoustranço dey princes d'Italie au duc de Savoyo... / [ par le Sr Grassy]. A Marseillo : aquo de Henry Brebion, 1692. - 12 p. ; 4°.

Par le "Sr Grassy ecrivain d'une des galères du Roy" d'après la permission. - Sig. A-C<sup>2</sup>. - Relié dans un recueil de l'année 1695. - Empreinte ntt, s.ne s,ne N.s. (C) M.DC.XCII.

Recueil 1695 p 53

LA  
 REMOUSTRANCO  
 DEY  
 PRINCES D'ITALIE  
 CASU  
 DUC DE SAVOYE  
 SUS LEYS AFFAYRES  
 DOU TEMS.



A MARSEILLE;  
 Chez de HENRY BREBION, Imprimur dou Rey,  
 de Mounseignour l'Avesque, dou Clergié,  
 & de la Villo.

---

M. DC. XCII.

- 42 GROS (François-Toussaint). - Recüil de pouesiés prouvençalos / de M. F. T. G. - A Marseille : chez François Berte et [chez] D. Sibié, 1734. - 178 - [ 6 ] - [2 bl.] p. ; 8° (18 cm).

Par François-Toussaint Gros d'après Reboul, 223. - Mention de permission. - Sig. A-L<sup>8</sup>, [ ]<sup>5</sup>. - Reliure de parchemin. - Empreinte e:s, iss, e,e, LaHa (3) M.D.C.C.XXXIV.

8° 7588

- 43 GROS (François-Toussaint). - Recuil de pouésiés prouvençalos / de M.F.T. Gros. - Nouvello edicien courrigeado et augmentado / per l'autour. - A Marseille : chez Sibié, 1763. - 227 - [1 bl.] p. ; 8° (20 cm).

Brunet, 2, 1762. Quérard, 3, 486. - Mention de permission. - Sig. A-O<sup>8</sup>, P<sup>4</sup>. - Explication de mots en français. - Rel. veau 18°. - Ex libris cachet Dr Baumier, 1830. - Empreinte t.u. s.ie x.x, ral' (3) M.DCC.LXIII.

8° 4074

8° 1691 (exemplaire  
broché en mauvais état)

- 44 Lou Iardin deys Musos prouvençalos ou Recueil de plusieurs pessos en vers prouvençaus chausidos dins leys obros deys plus doctes poëtos d'aques païs de Prouvenço aumentat de prouverbis...  
- [Marseille : Claude Garcin pour François le Bègue], 1666.  
- 385 - [1 bl.] p. : ill., 12° (14 cm).

Lieu et nom d'éditeur d'après Brunet, 3, 509. - 2° éd. selon Brunet.  
- Sig. A-Z<sup>4/8</sup>, Aa-Ii<sup>4/8</sup>. - Ex libris cachet Dr Baumier, 1830. - Empreinte o,t, uns, o,s SePa (3) M.DC.LXVI.

Rés. S 12

Rés. S 11 (Manquent les pages 59 à 100 et 167 à 262. \_ Reliure parchemin. - Ex libris armes gravées s.c. de D.G.D. Loinville, signées Michel, collé sur page de garde.

- 45 LA TOUR (Antoine Geoffroy de). - Diverses poésies françoises latines et provençales présentées au Roy au retour de ses armées de Flandres / par le sieur de la Tour. - A Paris : chez Théodore Girard, 1677. - [7] - [1 bl.] - 27 - [1 bl.] p. ; 4° (22 cm).

Mention de permis d'imprimer. - Sig. rognées. - Brochure. - Empreinte ayes r.no s.e, MaCe (3) M.DC.LXXVII.

Rés. Q 115 [74]

- 46 MAYER (Charles-Joseph). - Lou Retour doou Martegaou : paroudio bouffouno en trés actes mesclado d'arietos su d'ers encians representado per lei coumédiens de Marsillo lou 5 abriou 1775 / per M. Mayer. - A Marseille : chez Jean Mossy, 1775. - 51 - [1 bl.]p. ; 8°.

Mention de permission. - Sig. A-F<sup>4</sup>, G<sup>2</sup>. - La pièce est en prose mais comprend des chansons en provençal et en français. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte i-s - c.s. t.m - Loàs (3) M.DCC.LXXV.

8° pcs 1241

- 47 MOREL (Hyacinthe). - Lou Galoubé dé Jacintou Morel ou Pouésious prouvençalous d'aquel outour... - En Avignoun : dé l'imprimayé dé Bonnet fils, 1828. - XXXII - 248 p. - [1] f de pl. : litho ; 8° ( 20 cm).

Brunet, 14403. Reboul, 311. - Litho. de Lanlumé. - Liste de souscripteurs. Table. - Le volume est signé d'un éditeur Reynier.

8° 10855

- 48 Noël's nouveaux et choisis sur les plus beaux airs... - A Avignon : chez Charles Giroud, 1717. - 24 p. ; 8°.

Mention de permission. - Sig. A-C<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces de poésie en lang. vulg. Recueil B.". - Empreinte r,r, a,a,e,n, toCo (3) M.DCC.XVII.

F 888 p. 16

- 49 Noels nouveaux sur la naissance du Sauveur. - A Marseille : chez Claude Garcin, 1748. - 24 p. ; 8°.

Texte provençal et français. - Sig. [ ]<sup>8</sup>, B<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires" - Empreinte a.a, s,le tace PaSe (3) 1748.

F 884 (3) p 11

- 50 Noüez nouueous cantas dins Sant Sauvayré per Calenos de 1654. - A Ays : aquo de Iean Roize, [1654 ?]. - 16 p. ; 8°.

Date d'après le titre. - Sig. A-B<sup>4</sup>. - Mal relié : 2° cahier entre les feuillets du 1er. - Relié dans un recueil de l'année 1654. - Empreinte ron. i:er t,t, LiHe (3).

Recueil 1654 p 6

- 51 Nouvé su la neicenso doou Fieou de Dieou. - [s.l. : s.n.], [ca fin 18°]. - 4 p. ; 8°.

Peut-être par Sauzet selon la typographie. - Sig. [ ]<sup>2</sup>. - Empreinte u.ou e;e, n.n, n,n. (C).

8° pcs 1800

- 52 Nouveaux cantiques spirituels provençaux et quelques-un françois pour les missions congrégations & catéchismes avec l'air noté au premier couplet... / par un curé du diocèse d'Avignon... - A Avignon : chez François-Joseph Domergue, 1750. - [6] - 205 - [1 bl.] - 8 p. ; 12° (16 cm).

Par H.H. curé d'Orgon d'après la dédicace. - G.s,b. signée L.M. - Extrait de l'approbation. - Sig. A-R<sup>6</sup>, S-T<sup>2</sup>. - Rel. parchemin. - Empreinte jàes r;r, u,r, AgSo (3) 1750.

8° 7879

- 53 Odo a l'honneur de Sancto Magdaleno contro aqueou que nego sa penitenci à la Sancto Baumo / per L.P.J.D.T. - A Aix : par Estienne David, 1644. - 12 p. ; 8°.

Sig. A<sup>8</sup>. - Les deux derniers feuillets manquent. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte r.e, t.do t,o, t,t, (C) M.DC.XLIV.

F 884 (3) p 14

- 54 PAUL (Pierre). - Barbouillade et phantazies iournalieros / de Pierre Pau escuyer de Marseillo. - A Marseille : par Pierre Mascaron, 1595 [= 1596]. - 68 p. ; 4° (21 cm).

Brunet, Suppl. 2, 183. Arnoult, 16°, Marseille p.98-99. - Fait suite à " Obros et rimos prouenssalos de Loys de la Bellaüdiero". - Sig. A-H<sup>4</sup>, I<sup>2</sup>.

Rés. 0 1

- 55 PELABON (Jean Etienne). - Lou Groulié bel esprit vo Suzeto et Tribor : comédie en deux actes & en vers provençaux mêlée de chants / par M. Pelabon citoyen de Toulon. - A Avignon : chez les frères Bonnet, an dixième [1802]. - 15 - [1 bl.] p. ; 8°.

Reboul, 343. - Sig. A-D<sup>4</sup>, E<sup>2</sup>. - Empreinte r.r; o.o; e lin SiMa (3) AN DIXIEME.

8° pos 1794

- 56 Poème de la Sainte Marie Magdeleine en vers provençaux. - A Aix : chez Charles David, 1669. - [14] - [2 bl.] p. ; 8°.

Sig. A<sup>8</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte i.ir o.r, o,ur 1.o. (C) M.DC.LXIX.

F 884 (3) p 13

- 57 Poème en vers patois sur les saintes paroles Dieu soit béni... A Avignon : chez Joseph Bléry et se vend chez Niel oncle, 1780. - 48 p. ; 8°.

Mention de permission. - Sig. A-D<sup>8/4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces de poésie en lang. vulg. Recueil B.". - Empreinte a.a, i,e, i,e, QuTe (3) M.DCC.LXXX.

F 888 p 15

LOU GROULIÉ  
BEL ESPRIT,

SUZETO ET TRIBOR,

COMÉDIE PROTOLE

En deux Actes, & en vers Provençaux ;  
mélée de Chants.

Par M. PELABON, citoyen de Toulon.

8<sup>e</sup> pcs. 1794



A AVIGNON,

Chez les Freres BONNET, Imprimeurs-  
Libraires, rue de la Bancaffe.

AN DIXIÈME.

- 58 Prières et cantiques imprimés par ordre de Monseigneur Louis-Jacques François de Vocance évêque de Senés... - A Aix : chez la veuve de Joseph David & Esprit David, 1753. - 88 p. ; 8°.

Texte français, latin, provençal. - Sig. A-C<sup>8</sup>, D-H<sup>4</sup>. - G.s.c. armoiries de l'évêque de Vocance au verso de la p. de titre.

- Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte s;me eses lai. tufi (3) 1753.

F 884 (3) p 5

- 59 Lou Proucez de Carmentran : comédie en quatre actes représentade à Bounieu per une troupe Couquieu. - [Paris : s.n.], [1700] . - 22 - [2 bl.] p. ; 12°.

Par David le Sage d'après Reboul, 362. Par M.D.+++d'après Mortreuil, Poésies prov. - Lieu d'après Brunet, 4, 911. Date d'après Mortreuil. - Sig. []<sup>12</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte e,e, e.e, e.e, EtGa (3) 1700 Q.

F 884 (3) p 1

- 60 Lou Proucez de Carmentran : comédie. - [Avignon : imprimerie de Peyri], [début 19° ?]. - 22 - [1 bl.] [1] p. ; 12°

Par David le Sage d'après Reboul, 362. Par M.D+++ d'après Mortreuil, Poésies prov. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal".

8° pcs 1252

- 61 RANCHER (Joseph Rosalinde). - La Nemaïda o sia lou Trionf dai Sacrestan : poëma nissart / de Joseph Rosalinde Rancher. - Nissa : de l'imprimeria de la sossietà tipografica, [ 1824]. - 128 p. - [1]f. de pl. : portrait ; 8° (21 cm).

Reboul, 367. - Portrait de l'auteur par Barberi, litho. par Séraphin Jaquier. - Date d'après la permission. - Sig. 8<sup>6</sup>.  
- Empreinte s.s, u.u; r.r, ChL' (3) 1824 Q.

8° 1694

- 62 Recueil de cantiques spirituels à l'usage des missions de Provence en langue vulgaire avec les airs notés à la fin. - A Avignon : chez François Joseph Domergue, 1734. - [4] - 276 - [6] - 44 p. ; 12° (17 cm).

Par le P.J.J. Gautier d'après Barbier, 456. Brunet, 5, 9. - 3° éd. d'après les mêmes. - Mention de permission. - Sig. [ ]<sup>6</sup>, A-Z<sup>6</sup>, A-C<sup>2</sup>, D<sup>4</sup>. - Contient 107 airs notés. - Ex libris manuscrit : ad usum St Laurentii à Sto Dominco ordinis predicatorum. - Empreinte reau s,s, a,e, QuOp (3) 1734.

8° 7699

- 63 [Recueil de cantiques en provençal]. - [Toulon : Mallard, 1704]. - 160 - [1] - [15 bl.] p. ; 12° (14 cm) f.

Par des Pères de l'Oratoire d'après la note manuscrite. - Adresse d'après note manuscrite sur la garde. - Manque la page de titre. - Sig. A-K<sup>8</sup>, [ ]<sup>8</sup>. - Table. - Rel. parchemin. - Empreinte u,t. n.es n.to AtDo (3) 1704 Q.

In 16 67

- 64 Relation fidello et veritablo de l'intrado sejour & partensso de Monseigneur l'Eminentissimo cardinau Chigi nebout & legat de Sa Santetat en Franço à Marseillo lou 14 may 1664. - [Marseille ?]: [s.n.], [ap 1664]. - 23 - [1 bl.] p. ; 4° (20 cm).

Lieu et date d'après le titre. - Sig. A-F<sup>2</sup>. - Brochure. - Empreinte ntnt ouou nsns CaEn (3).

Rés. Q 115 [ 90 ]

- 65 Remoustranços à Mounseigneur Louis-Sextius de Jarente evesque d'Orléans. - [s.l. : s.n.], 1758. - 8 p. ; 8°.

Du même auteur non identifié que "Avanturo doou lebraou" d'après un avis au lecteur. - Pourrait être du même éditeur "Aix : de l'imprimerie de la veuso de René Adibert". Cependant la page de titre comporte la même vignette que la pièce 5 de ce recueil, éditée à Aix : chez la veuve de Joseph David et Esprit David. - Sig. [ ]<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte x.s, o;n. eno ; son. (C) 1758 Q.

F 884 (3) p 12

- 66 ROUTTIER (Alexandre). - Lou Mariagi de Margarido : coumedio en un acte / per defun Moussu Rxxx. - Nouvello editien. - Si vende a Avigoun : equo d'Alphonse Berenguier, An VI [1798]. - 23 - [1 bl.] p. ; 8°.

Par Alexandre Routtier d'après Barbier, 3, 69. Quérard, 8, 247, et Reboul, 1312. - 2° éd. d'après Reboul. - Sig. A-C<sup>4</sup>. - Empreinte o,mo o?n, é,n; EnQu (3) AN VI.

8° pcs 1792

- 67 SABOLY (Nicolas). - Recueil des Noels provençaux composé par le Sr. Nicolas Saboly... - Troisième édition corrigée & augmentée. - A Avignon : chez François Joseph Domergue, 1737. - [ 6 ] - [ 2 bl. ] - 103 p. ; 12°.

Brunet, 5, 9. - G.s.b. au verso de la p. de titre signée I.D. - Mention de permission. - Sig. A-I<sup>6</sup>. - Le 3° feuillet est signé 5. Après la p. 103, 2 feuillets paginés 97 à 99, mais les signatures sont continues. - Relié dans un recueil intitulé "Pièces historiques et littéraires". - Empreinte r.la o,o, u.o, EtSa (3) 1737Q.

F. 884 (3) p 4

- 68 SAUZET ( ). - Detai en pouesié su leis atroucita que s'es fach à la villo d'Aïs din lou coumensamen de la Revoulucien. - [ Aix ? ] : [ s.n ] , [ ap. 1789 ]. - [ 2 bl. ] - 12 - [ 2 bl. ] p. ; 8°.

Sauzet d'après le texte et l'impression. - Pièce reliée à la suite du "Pouemo provençau..." de cet auteur. - Lieu et date d'après le titre. - Sig. [ ]<sup>8</sup>. - Empreinte n.n. o;ço a.a; e.e, (C).

8° pcs 1799

- 69 SAUZET ( ). - Pouemo provençau divisa en plusieurs chants / per un proupiétari d'auo tarradou d'Aïs. - [ Aix ? ] : [ s.n ] , l'an 1803. - 54 - 120 p. ; 8°.

Par Sauzet d'après Reboul, 409 et mention manuscrite. - Lieu d'après le titre. - Manquent les p. 45 à 98. - Sig. A-C<sup>8</sup>, D<sup>4</sup>, deuxième partie mal paginée et mal reliée. - Empreinte i,ci i;ci e,e, QuEt (3) L'AN 1803.

8° pcs 1797

1798

- 70 SAUZET ( ). - Respouenso d'uno cretiquo facho per un garga-  
meou de la vilo d'Aïs su lei ver prouvençau dei sept pecca mourtau.  
- [Aix ?] : [s.n.], [ca 1800]. - [2 bl.] p. ; 8°.

Sauzet d'après le titre et l'impression. - Lieu d'après le titre.  
- Date d'après l'auteur. - Sig. A<sup>8</sup>. - La critique dont il est ici  
question, est copiée à la main à la fin du même recueil, (pcs 1803):  
"Critico dei ver de moussu Sauzé su lis set pecca mourtau". - Em-  
preinte o,a i,n ò.e ; o.o ; (3).

8° pcs 1801

- 71 SICARD (Jean). - Paraphraso prouensalo sur leys sept pseumés pe-  
nitenciaux / per Iean Sicard de la Tourré d'Aigués. - A Aix : chez  
Estienne Roize & la vefve de Jean-Baptiste Roize, 1673. - 46 -  
[2 bl.] p. ; 8°.

Reboul, 419. Brunet, suppl. 2, 650. - Il semble que ce soit ici une  
2° édition : Brunet : "réimpression d'un livre extrêmement rare" et  
cf. la date de l'approbation. - Extrait de l'approbation daté 1656.  
- Sig. A-F<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Poésies en lang.  
vulg. Recueil B.". - Empreinte o,u, è.s; ó.s, SiAn (3) M.DCLXXIII.

F 888 p 11

- 72 THOBERT (Pierre Thomas). - Mesté Mauchuan ou le Jugement de l'âne : comédie en un acte et en vers provençaux. - Marseille : [s.n.], 1813. - 12 p. ; 8°.

Par l'abbé Thomas Thobert d'après Mortreuil, Poésies prov. - Sig. [ ]<sup>6</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte t,s! y,o. o,n. n,é, (C) MDCCCXIII.

8° pcs 1256

- 73 THOBERT (Pierre Thomas). - Mesté Mauchuan ou le Jugement de l'âne : comédie en un acte et en vers provençaux. - Marseille : imprimerie Terrasson, [ 18.. ?]. - 12 p. ; 8°.

Reboul, 1425. - Sig. [ ]<sup>6</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte t,s! y,o o,n. n,é, (C):

8° pcs 1254

- 74 TRUCHET (Michel de). - Cansouns prouvènçales escapades d'ouo su-pount vo Lésirs / de Mesté Miqueou de Truchet d'Arles membre de l'Académieou de Marseilleou. - Paris : en co dé A. Moreau, 1827. - 249 - [3] p. - [1]f. de pl. ; 12° (16 cm).

Quérard, 9, 568. Reboul, 440. - G.s.c. par J.M. Véran. - Sig. 21<sup>6</sup>. - Musique en regard. Table. - Empreinte xjte r.es a.a, VoTr (7) 1827.

in 16 143

75 TRUCHET (Michel de). - La Pastressou vo leis Escooufestrès : coumédiou en un actè et en vers prouvençaous d'ouo dialectè d'Arlès / par M. de Truchet... - Paris : imprimerie Moreau : se trouve à Paris : chez tous les marchands de nouveautés ; à Arles : chez Mesnier ; à Aix : chez Aubin ; [ et al ], 1824. - [ 4 ]- 39 - [ 1 bl. ] p. ; 8°.

Quérard, 9, 568. - Sig. [ ]<sup>2</sup>, 1-2<sup>8</sup>, 3<sup>4</sup>. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte ulou a.a. t, it N'Ca (3) 1824.

8° pcs 1245

76 TRUCHET (Michel de). - La Rusou innocentou : vaudevillou prouvençaou représenta dins leis festous faches en Arlè à l'oucasioun d'ouo couronnement de Charlè X / par M. de Truchet... - Paris : de l'imprimerie de Goetschy, 1825. - 32 p. ; 8°.

Quérard, 9, 568 donne Marseille comme adresse. - Sig. [ ]<sup>8</sup>, 2<sup>8</sup> :  
- La pièce est en prose mais contient des chants. - Relié dans un recueil intitulé "Théâtre provençal". - Empreinte c.c. c.re i.u? témè (3) 1825.

8° pcs 1250

POEME PROUENCAL  
SVR L'OBELISQVE D'ARLES  
NOVUELLEMENT ERIGEE A LA GLOIRE DE  
LOVIS LE GRAND

PAR NOBLES FRANCOIS DE BOCHE,  
MAVRICEROMANI, ANTOINE AGARD, JEAN MAVRE

ET MISE DANS SA DERNIERE PERFECTION

PAR NOBLES PIERRE DE SABATIER,  
Sr. DE L'ARMEIERE,  
PIERRE DELOSTE, CLAVDE BEVE, GERARD BEVE,  
Consuls & Gouverneurs de la Ville, & Citté d'Arles Juges  
des Polices, Seigneurs de Trinquetaille.

Composé par PIERRE VESPIER, Maistre Fournier des Bankz  
habitant de cette Ville d'Arles.



A ARLES  
Chez CLAVDE & JACQUES MESNIER, Imprimeurs du Roy,  
& de ladite Ville.

MDCLXXVI



- 77 Vers a moussu Saouzé / per un amateur de sa pouesio et de seis arti-  
chaou. - [Aix ?] : [s.n.], [ap. 1803]. - 1 feuille ; 22-16 cm.

Par M. Pascal de la Faro d'après une note manuscrite. - Lieu et  
date d'après l'ouvrage de Sauzet.

8° pcs 1802

- 78 VESPIER (Pierre). - Poème prouencal sur l'obélisque d'Arles nouuel-  
lement érigée à la gloire de Louis le Grand... composé par Pierre  
Vespier... - A Arles : chez Claude & Jacques Mesnier, 1676. - [4] -  
36 p. : fig. ; 4°.

Sig. [ ]<sup>2</sup>, A-D<sup>4</sup>, E<sup>2</sup>. - Armoiries de la ville d'Arles sur la p. de  
titre. - Relié dans un recueil intitulé "Arles". - Empreinte u-m-  
o,o, ates AnL' (3) MDCLXXVI.

F 741 p 9

- 79 Les Vespres des dimanches et des festes avec complies mises en ri-  
mes provençales pour estre chantées sur les tons des latines qui  
sont à côté. - A Aix : chez Guillaume Le Grand, 1695. - 99 -  
[5 bl.] - p. ; 8°.(17 cm).

Par J. [ean]-B.[aptiste] d'Isnard d'après une note manuscrite sur  
la p. de garde. - Texte provençal et latin. - Sig. A-C<sup>8</sup>, D<sup>4</sup>, E-G<sup>8</sup>.  
- Rel. parchemin vert. - Ex libris cachet Dr Baumier, 1830. - Em-  
preinte t;t: n.n, r,è, QuEx (3) M.DC.XCV.



8° 7698

I N D E X

- 1 - Auteurs - Titres anonymes

- 2 - Libraires - Imprimeurs

Les numéros renvoient aux notices du catalogue, les pages à la partie  
texte .

Un index des possesseurs n'a pas paru nécessaire. Ils sont étudiés dans la  
présentation des ouvrages p.36.

I N D E X - AUTEURS - TITRES ANONYMES

- Les noms en capitales sont l'objet d'une notice -

- Achard, éditeur : 13
- ARENA (Antonius de) : 1,2,3,4,5,6,7 - pp. 17,19,21,29,31,36
- Avanturo daou lebraou : 8
- Barberi, ill : 61 - p. 35
- Bein (Jean), ill : 38 - p. 35
- BELLAUD DE LA BELLAUDIÈRE (Louis) : 9,54 - pp. 14,32
- Belleau (Rémi) : 3
- BELLOT (Pierre) : 10 - pp. 32,36
- Bergamasco (Bartholomeus Bolla) : 3,4
- Bienfaisance de Louis XVI (La) : 11,12
- Blanc : voir BLANC-GILLY
- BLANC-GILLY (Mathieu) : 11,12 - p. 34
- BOLLA (Bartholomeus) il Bergamasco pseud : 3,4
- Bouquet prouvençaou (Lou) : 13
- BRUEYS (Claude) : 14,15,16 - pp. 14,32,33,36
- C \* \* \* \* \* aîné : voir Carvin
- C.B., ill : 19 - p. 35
- CABANES (Jean) : 17 - p. 32
- CAILHOL (Jacques) : 18 - p. 34
- Caillol voir CAILHOL
- Cansons spirituelos ... : 19 - p. 30

Cansoun nouvello sur un air nouveau : 20

Cansoun nouvelou sur ley desastre que la villou d'Arle & soun terraire  
an eysugua... : 21

Cantique en provençal : 23 - p. 30

Cantiques spirituels... : 24,25,26,27 - p. 30

Cantiques : 19,23,24,25,26,27,52,58,62,63,79. - pp. 14,30,36

CARVIN (aîné) : 28,29 - p. 34

Chenet, ill : 6,7 - p. 35

COYE (Jean-Baptiste) : 13,30,31,32,33 - pp. 14,21,33,

Dageville : 13

DAVID (Jacques) : 34 - pp. 30,31

Delpuech (Isaac) voir LE SAGE - p.34

Detai en pouesié su leis atroucita que s'es fach à la villo d'Aïs din  
lou coumensamen de la Revoulucien : 68

DILOULOUFET (Jean-Joseph) : 35,36,37,38 - pp. 16,19,30,35

Epitre provençale au R. père de Castelet... : 32

Festos de la pax (leis), 11,12

Gaspard de Besso : 39

Gautier (J.Jacques) : 19,25,26,62 - pp. 30,31

GERMAIN (Jean-Baptiste) : 13,40 - pp. 16,32

GRASSY : 41 - p. 33

GROS (François - Toussaint) 13, 42, 43 - pp. 15,32

H.H. (curé d'Orgon) : 52 - p. 30

I.D., ill : 67 - p. 35

Isnard (Jean-Baptiste) : 24,79 - p. 30,31

J.B.C\*\* voir COYE

Ja quier (Séraphin), ill : 61 - p. 35

Jardin deys Musos prouvençalès : 14,44 - p. 33

Jean dè Cassis ou Martégué : 29

Jugement de l'âne (le) : 72,73

L.M., ill : 52 - p. 35

L.P.J.D.T. : 53

La Bellaudière, voir BELLAUD

La Faro (Pascal) : 77

Lanluné, ill : 47 - p. 35

LA TOUR (Antoine Geoffroy de) : 45

Le Bègue (François) : 44

Le Sage (David ou Daniel) Isaac Delpuech pseud : 59 - p. 34

M.D \* \* \* : 59

M.F.T.G. voir GROS

Mariagi de Margarido (lou) : 66

MAYER (Charles - Joseph) : 46 - p. 34

Mesté Mauchuan : 72,73

Michel, ill : 44 - p. 35

MOREL (Hyacinthe) : 47 - pp. 16,32

Moussu Jus : 18

Noëls : 48,49,50,51,67 - p. 30

Noëz nouveous cantas dins Sant Sauvayré... : 50 - p. 30

Nouvé su la neicenso doou Fieou de Dieou : 51 - p. 30

Novy Para (lou) : 33 - p. 33

Nuirattes ou Nuirate (Louis - Thomas) : 27 - p. 30,31

- Odo à l'honneur de Sancto Magdaleno contro aqueou que negro sa peñitenci  
... : 53
- P.T.D.M.C. : 21
- PAUL (Pierre) : 9,54 - p. 32
- Pays de Prouvenço à seys vesins... : 15
- PELABON (Jean-Etienne) : 55
- Poème de la Ste Marie Magdeleine : 56
- Poème en vers patois sur les Saintes paroles Dieu soit béni : 57
- Pontier (A) éditeur : 17
- Pouemo prouvençaou... : 69
- Prières voir cantiques
- Proucez de Carmentran : 59,60
- R ❖ ❖ ❖ (defun moussu) : 66
- RANCHER (Joseph Rosalinde) : 61 - pp. 16,32,35
- Recueil de plusieurs pessos en vers prouvençaux... : 44
- Recueil de pouses prouvençalos de M.F.T.G. : 42
- Reinaud, ill : 37 - p. 35
- Relation fidello et veritablo de l'intrado... de Mounseignour Chigi... :  
64
- Remoustranços a Mounseignour Louis -Sextiis de Jarente : 65
- Respouenso d'uno cretiquo ... : 70
- Revoil, ill : 38 - p. 35
- ROUTTIER (Alexandre) : 66
- SABOLY (Nicolas) : 67 - p. 30
- Sauze voir SAUZET
- SAUZET ou SAUZE : 51,68,69,70,77 - p. 33
- SICARD (Jean) : 71 - pp. 15,30,31
- Soulicitassien à quitta lou pecat... : 34 - pp. 30,31

THOBERT (Pierre Thomas) : 72,73 - p. 34

Troubadours revidoudas (leis) : 13

TRUCHET (Michel de) : 74,75,76 - p. 34

Véran (J.M.), ill : 74 - p. 35

Vers a moussu Saouzé : 77 - p. 33

VESPIER (Pierre) : 78 - p. 15

Vespres voir Cantiques

Vigne (abbé) : 13

Villo d'Aix à l'intrado dou Grand Louis Lou Juste (la) : 16

Vocance (Louis Jacques François de) : 58

I N D E X - LIBRAIRES - IMPRIMEURS

ACHARD : 13 - p. 25

ADIBERT (veuve René) : 8,65 - pp. 22,23

AUBIN : 75 - pp. 22,24

BARBOU : 5 - pp. 21,29

BERENGUIER (Alphonse) : 66 - p. 27

BERTHE (François) : 42 - pp. 25,26

BLERY (Joseph) : 57 - p. 27

BONNET fils : 47 - p. 27

BONNET frères : 55 - p. 28,27

BREBION (Henri) : 41 - pp. 25,26

CORNILLON (André) : 2 - p. 21

DAVID (Charles) : 56 - pp. 22,23,26

DAVID (Esprit) : 22,58,65 - pp. 22,23

DAVID (Estienne) : 14,53 - pp. 22,23

DAVID (Veuve Joseph) : 58,65 - pp. 22,23

DELFINUS de PIEMONTUS (Julius) : 1

DOMERGUE (François - Joseph) : 52,62,67 - p. 27

FAVET (Antoine) : 11,27 - pp. 25,26

GARCIN (Claude) : 44,49 - pp. 25,26

GAUDIBERT (H) : 37 - p. 22

GIRARD (Théodore) : 45 - p. 29

- GIROUD (Charles) : 48 - p. 27
- GOETSCHY : 76 - p. 29
- GUIGUE (F) : 36 - p. 22
- GUION : 12 - p. 25
- JOLLY (Thomas) - p. 21
- LABAYE (Fortunat) : 25 - p. 27
- LEGRAND (Guillaume) : 24,79 - p. 22,23,
- MALLARD : 63 - p. 28,29
- MARTEL (veuve Henri) : 19 - pp. 25,26
- MASCARON (Pierre) : 9,54 - pp. 25,26
- MASVERT : 29 - p. 25
- MESNIER : 75 - p. 28
- MESNIER (Adolphe) : 30 - p. 28
- MESNIER (Claude) : 78 - p. 28
- MESNIER (Gaspard) : 31,32 - p. 28
- MESNIER (Jacques) : 78 - p. 28
- MOREAU : 75 - p. 29
- MOREAU (A) : 74 - p. 29
- MOSSY (Jean) : 18,26,40,46 - pp. 25,26
- MOSSY (Jean)II : 18 - pp. 25,26
- MOURET (Gaspard) : 35 - pp. 22,24
- NIEL (oncle) : 57 - pp. 27,28
- OLIVE (Marius) : 28 - pp. 25,26
- PEYRI : 60 - p. 27
- PONCET (Jean) : 9 - p. 25
- PONTIER (Augustin) : 38 - pp. 22,23
- PONTIER (fils aîné) : 17 - pp. 22,23
- Przependorousky (Owart) - fausse adresse : 33 - p. 21

- GIROUD (Charles) : 48 - p. 27
- GOETSCHY : 76 - p. 29
- GUIGUE (F) : 36 - p. 22
- GUION : 12 - p. 25
- JOLLY (Thomas) - p. 21
- LABAYE (Fortunat) : 25 - p. 27
- LEGRAND (Guillaume) : 24,79 - p. 22,23,
- MALLARD : 63 - p. 28,29
- MARTEL (veuve Henri) : 19 - pp. 25,28
- MASCARON (Pierre) : 9,54 - pp. 25,26
- MASVERT : 29 - p. 25
- MESNIER : 75 - p. 28
- MESNIER (Adolphe) : 30 - p. 28
- MESNIER (Claude) : 78 - p. 28
- MESNIER (Gaspard) : 31,32 - p. 28
- MESNIER (Jacques) : 78 - p. 28
- MOREAU : 75 - p. 29
- MOREAU (A) : 74 - p. 29
- MOSSY (Jean) : 18,26,40,46 - pp. 25,26
- MOSSY (Jean)II : 18 - pp. 25,28
- MOURET (Gaspard) : 35 - pp. 22,24
- NIEL (oncle) : 57 - pp. 27,28
- OLIVE (Marius) : 28 - pp. 25,26
- PEYRI : 60 - p.27
- PONCET (Jean) : 9 - p. 25
- PONTIER (Augustin) : 38 - pp. 22,23
- PONTIER (fils aîné) : 17 - pp. 22,23
- Przependorousky (Owart) - fausse adresse : 33 - p. 21

RICARD (Antoine) : 29 - p.25

RIGAUD (Benoist) : 1 - p. 29

ROCHE (veuve) : 10 - p. 25

ROIZE (Estienne) : 71 } pp. 22,23

ROIZE (Jean) : 52 - pp. 22,23

ROIZE (veuve Jean-Baptiste) : 71 - pp. 22,23

SIBIE : 43 - pp. 25,26

SIBIE (Dominique) : 42 - pp. 25,26

SOSSIETA TIPOGRAFICA (Nice) : 61 - pp. 29

TERRASSON : 73 - p. 25

THOLOSAN (Jean) : 15,16 - p. 22,23

VAN ULANDEREM (J) - fausse adresse : 6,7. - p. 21

B I B L I O G R A P H I E

---

1) Instruments de catalogage

- 1 - FEDERATION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS DE BIBLIOTHECAIRES.  
La Haye - ISBD(A) : International standard bibliographic  
description for older monographic publication (Antiquarian) =  
Description bibliographique internationale normalisée des monogra-  
phies anciennes - Paris Bibliothèque Nationale - 1982.
- 2 - DUREAU (Jeanne-Marie), MERLAND (Marie-Anne) - Catalogage des  
livres anciens : recueil d'exemples destinés à illustrer l'ISBD(A)  
Villeurbanne : E.N.S.B., 1982.
- 3 - INSTITUT DE RECHERCHE ET D'HISTOIRE DES TEXTES . Empreintes :  
guide du releveur. Exemples - Paris, 1984.

2) Instruments bibliographiques

- 4 - BARBIER (A.A.) - Dictionnaire des ouvrages anonymes. Paris, 1872.
- 5 - BARRE (H) - Catalogue du fonds de Provence de la bibliothèque  
municipale de Marseille.
- 6 - BRUNET (Ch.) - Manuel du libraire... - Paris : Didot, 1860-1880.
- 7 - Encyklopedia wiedzy o keiazce - Wroctaw , Warszawa, Krakow,  
1971.
- 8 - LAURENT-VIBERT (P), AUDRI (M) - Marques de libraires et d'im-  
primeurs aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles - Paris : Champion, 1925.
- 9 - LORENZ (O), JORDELL (D) (et al.)-- Catalogue général de la  
librairie française en Paris, 1667-1945.

- 10 - LOTTIN (Augustin - Martin) - Catalogue chronologique des libraires et des libraires imprimeurs de Paris - Paris : Lottin, 1789.
- 11 - QUERARD (J.M.) - La France littéraire - Paris, 1827-1864.
- 12 - QUERARD (J.M.) - Les Supercherries littéraires dévoilées - Paris, 1847.
- 13 - REBOUL (Robert) - Anonymes, pseudonymes et supercherries littéraires de la Provence ancienne et moderne - Marseille 1878
- 14 - REBOUL (R) - Bibliographie des ouvrages écrits en patois -
- 15 - Répertoire bibliographique des livres imprimés en France au XVI<sup>e</sup> siècle. 26<sup>ème</sup> livraison - Jean-Marie Arnoult - Koerner , 1977.  
Koerner 1977.

### 3) Le livre

- 16 - Histoire de l'édition française : T. II : Le livre triomphant : 1660-1830/ H.J. Martin, R. Chartier ... - Paris : Promodis, 1984.
- 17 - BILLIQUOD (Jacques) - Le livre en Provence du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle. Marseille, 1962.
- 18 - EBOLI (Gilles) - Les David Imprimeurs libraires à Aix en Provence au XVIII<sup>e</sup> siècle - Ecole des Chartes - Thèse 1984.
- 19 - MOULINAS (René) - L'imprimerie, la librairie et la presse à Avignon au XVIII<sup>e</sup> siècle - Presses universitaires de Grenoble, 1974.

4 ) La bibliothèque Méjanès

- 20 - AUDE (Edouard) - Les Richesses des bibliothèques provinciales de la France : Tome I : Aix-en-Provence. La bibliothèque Méjanès
- 21 - DESLANDES (Philippe) - "Méjanès s'en va" in Impressions du Sud n°6 Septembre 1984.
- 22 - ESTEVE (Suzanne) - La Bibliothèque Méjanès in la Bibliographie de la France n° 12/76 2° partie.
- 23 - PETIT (Nicolas) - Guide du lecteur : Bibliothèque Méjanès : Bibliothèque municipale d'Aix-en-Provence. Mémoire dactylographié fin de stage: Ecole des Chartes ; 1980.

5) Provence

- 24 - ACHARD (Dr) - Dictionnaire de la Provence et du Comtat Venaissin Marseille : Mossy, 1786.
- 25 - ARTEFEUIL - Histoire héroïque et universelle de la noblesse de Provence - Avignon, 1776-1901.
- 26 - Atlas historique : Provence, -Comtat, Orange, Nice, Monaco / Ed. Baratier, G. Duby, Er. Hildesheimer - Paris : Colin, 1969.
- 27 - Bouches du Rhône - Encyclopédie départementale : T. 3,4,6 - Marseille, 1920.

6) Langue et littérature

- 28 - BRUN (Auguste) - La langue française en Provence de Louis XIV au Félibrige - Marseille : Institut historique de Provence, 1927.

- 29 - CAMPROUX (Charles) - Histoire de la littérature occitane - Paris : Payot, 1971.
- 30 - COMPAN (André) - Anthologie de la littérature niçoise - Toulon : L'Astrado, 1971.
- 31 - DOLLIEULE (Frédéric) - Antoine Arène : poète macaronique et juriconsulte : sa vie et ses oeuvres - Paris, 1888 - Reprint Genève : Slatkine 1972.
- 32 - GARDY (Philippe) - Langue et société en Provence au début du XIX<sup>e</sup> siècle : le théâtre de Carvin - Paris : Presses universitaires de France, 1978. (I.E.O.)
- 33 - MISTRAL (Frédéric) - Lou Tresor dou Felibrige ou Dictionnaire provençal-français - Paris : Delagrave, 1932.
- 34 - MORTREUIL (Anselme) - Poésies provençales des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles - Marseille, 1843.

TABLE DES MATIERES

---

INTRODUCTION	p.1
I LA BIBLIOTHEQUE MEJANES	p.4
1) Historique	p.4
2) La bibliothèque Méjanès aujourd'hui	p.8
3) Conservation et exploitation du fonds ancien	p.9
4) La bibliothèque Méjanès demain	p.12
II LANGUE ET LITTERATURE PROVENCALES du XVI° au XIX° SIECLE	p.14
III LES OUVRAGES RECENSES	p.18
1) Méthode de travail	p.18
2) Caractéristiques générales	p.18
3) Répartition éditoriale	p.20
4) Les textes	p.30
5) Les illustrateurs	p.35
6) Les possesseurs	p.36
CATALOGUE	p.37
Remarques et problèmes de catalogage	p.38
Catalogue	p.40

INDEX

p.72

Auteurs - Titres anonymes

p.73

Libraires - Imprimeurs

p.78

BIBLIOGRAPHIE

p.81

TABLE DES MATIERES

p.85

